Instruction Manual

Instruccion Manual

Manuel D'instruction

Model / Modelo / Modéle 384

EURO-PRO Operating LLC: Boston, MA, 02465
4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec, H4S 1A7
Tel.: 1 (800) 798-7398, www.euro-pro.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using (this sewing machine)

DANGER To reduce the risk of electric shock:

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
Always unplug before relamping, Replace bulb with same type rated 15 watts.

WARNING To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

Operate sewing machine only when mounted in sewing machine table, case, and the like. See the installation instructions.

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off (“0”) position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Unplug the sewing machine when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
15. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine intended for household use only.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Siempre deberá seguir las precauciones de seguridad básicas al usar este aparato eléctrico, incluyendo las siguientes precauciones:

Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser

PELIGRO Para reducir el riesgo de choques eléctricos:

Se requiere supervisión constante de este aparato cuando esté conectado. Siempre desconecte el aparato del tomacorríente inmediatamente después de usarlo y antes de limpiarlo.Desconecte siempre antes de cambiar la bombilla.Cambie la bombilla con un repuesto del mismo tipo,de 15 vatios.

ADVERTENCIA para reducir el riesgo de quemaduras, incendios,choques eléctricos o lesions a las personas:

Haga funcionar la máquina de coser solamente cuando esté montada en la mesa para máquinas de coser, o en otros muebles parecidos. Véanse las instrucciones de instalación.

1. No permita que se use como juguete.Será necesaria la supervisión constante Cuando este aparato sea usado donde haya niños o que éstos estén cerca.
2. Use este aparato solamente para el fin para el que fue diseñado, como se describe en este manual. Use solamente los accesorios recomendados por el fabricante, como se indica en este manual.
3. Nunca haga funcionar este aparato si el cable o el enchufe estuvieran dañados. Si no funcionara adecuadamente, si se hubiera caído o dañado, o si se hubiera caido al agua, devuelva el aparato a un distribuidor autorizado o al centro de servicio autorizado más cercano para que lo revisen, reparen o hagan los ajustes eléctricos o mecánicos debidos.
4. Nunca use este aparato con alguna de las rejillas de ventilación bloqueadas. Mantenga las rejillas de ventilación y el controlador del pedal limpios, sin acumulaciones de pelusa, polvo y tela suelta.
5. Nunca deje caer o inserte objetos en una abertura.
6. No lo use a la intemperie.
7. No lo use donde se estén usando productos de aerosol (rociador) o en donde se esté suministrando oxigeno.
8. Para desconectarlo,ponga todos los controles en la posición de apagado (“0”) y, después, deconecte el enchufe del tomacorríente.
9. No lo desconecte jalando el cable. Para desconectarlo,sujete el enchufe,no el cable.
10. Mantenga los dedos de las manos alejados de las piezas en movimiento. Se requerirán precauciones especiales cerca de la aguja de la máquina de coser.
11. Siempre use la placa adecuada para la aguja. Usar la place errónea podria causar que se rompa la aguja.
12. No use agujas dobladas.
13. No jale o empuje la tela mientras cose. Podria mover la aguja y causar que se rompa.
14. Desconecte la máquina de coser al hacer cualquier ajuste en el área de la aguja, como al enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina o al cambiar el prensatelas, etc.
15. Siempre desconecte la máquina de coser del tomacorriente al quitar las cubiertas, al lubricar o al hacer cualquier otro ajuste de servicio mencionado en el manual de instrucciones.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

Lorsqu'on utilise une machine à coudre, il faut toujours respecter certaines règles fondamentales de sécurité, notamment les suivantes:

Lire toutes les directives avant usage.

DANGER - Pour éviter les risques de secousses électriques:

1. Ne pas laisser sans surveillance lorsque branchée. Toujours débrancher la machine immédiatement après usage et avant de la nettoyer.
2. Toujours débrancher avant de changer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même calibre 10 watts (110-120V area) ou 15 watts (220-240V area).

AVIS - Afin de réduire les risques de brûlures, feu, risques de secousses électriques, ou blessures:

1. Ne pas permettre l'utilisation comme jouet. Exercer une étroite surveillance lorsque la machine est utilisée à proximité d'un enfant ou lorsqu'elle est utilisée par ce dernier.
2. N'utilisez cette machine à coudre que pour l'utilisation décrite dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires recommandés par le manufacturier décrits dans ce manuel.
3. Ne pas utiliser cette machine à coudre si le cordon ou la prise sont en mauvais état, si elle ne fonctionne pas normalement, si elle est tombée et endommagée, ou plongée dans l'eau. Retourner la machine à coudre chez le dépositaire autorisé le plus près pour examen, réparations, réglages électriques ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser la machine à coudre lorsque les trous d'aération sont bloqués. Garder les trous d'aération de la machine à coudre et de la commande de vitesse libres de toute accumulation de charpie, poussières et tissus.
5. Ne jamais échapper ou insérer tout objet dans les ouvertures.
6. Ne pas utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas utiliser dans un endroit où des produits aérosol sont utilisés on dans un endroit où on administre de l'oxygène.
8. Mettre la machine hors tension avant de la brancher ou de la débrancher.
9. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la machine à coudre. Pour débrancher, saisir la fiche et tirer.
10. Tenir les doigts éloignés des pièces mobiles. Tout spécialement de l'aiguille.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée.
12. Ne pas utiliser d'aiguille croche.
13. Ne pas tirer ou pousser sur le tissu en cousant, afin d'éviter de briser l'aiguille.
14. Mettre la machine hors tension pour effectuer tout réglage, tel enfiler l'aiguille, changer l'aiguille ou plaque aiguille.
15. Toujours débrancher la machine à coudre pour effectuer l'entretien ou tout autre réglage mentionnés dans ce manuel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

CONTENTS

Name of parts 7-8
Accessories 9
Before sewing (Power supply and sewing lamp) 10
Removing extension table 11
Free-arm sewing 11
Winding the bobbin 12
Removing bobbin case and bobbin 13
Inserting bobbin into bobbin case 13
Inserting bobbin case into shuttle race 14
Threading upper thread & Twin needle threading 15
Auto threader 16
Drawing up the bobbin thread 17
Changing sewing directions 17
Levelling machine 18
Adjusting thread tension 19
Regulating the presser foot pressure 20
Drop feed 20
Changing needle 21
Fabric-Thread-Needle-table 22
Sewing (pattern selector) and operation table 23-24
To start sewing 25
Stitch width 25
How to finish stitches 26
Straight stitch 27
Zigzag sewing 28
Stretch stitch adjustment 29
Overlock stitches 30
Straight and zigzag stretch stitches 31
Blind stitch 32
Button sewing 33
Patchwork 34
Zipper sewing 35
One-step Buttonhole sewing 36-37
Hemming 38
Twin needle 39
Embroidery 40
Quilter 41
Free motion darning 42
Gathering foot 43
Appliqué 44
Walking foot 45
Maintenance (Cleaning and oiling) 46
Checking performance problems - Troubleshooting 47

CONTENIDO

Piezas principales....7-8

Accesorios....9

Antes de coser....1 0

Uso de la mesa ajustable para coser tejidos de gran superficie....11

Coser a brazo libre (Freearm)....11

Bobinar....12

Retirar el casquillo de la bobina y la bobina....13

Colocar la bobina en el casquillo de la bobina....13

Colocar el casquillo de la bobina en la guia del agarrador....14

Enhebrar el hilo superior....15

Enhebrado automatico de la aguja....16

Subir el hilo de rosca inferior....17

Cambiar la dirección de costura....17

Estabilidad de la máquina....18

Ajustar las tensiones del hilo de rosca....19

Regular la presión del pie prensatela....20

Avance en la posición hundida....21

Reemplazo de la aguja....21

Tabla de tejidos-hilo-aguja....22

Tabla de costura, selector de diseño....23-24

Comienzo de la costura....25

Anchura de puntada....25

Remate de la costura....26

Puntada recta....27

Coser en zig-zag....28

Ajuste de la puntada elastica....29

Sobrehilar....30

Costura recta elástica....31

Costura oculta....32

Cosido de botones....33

Costura de remiendo....34

Costura de cremalleras....35

Costura de ojales de un paso....36-37

Ruedos, orlar....38

Doble aguja....39

Bordados....40

Acolchado....41

Zurcido de brazo libre....42

Pie para fruncir....43

Aplicación....44

Pie regular....45

Limpieza....46

Posibles problemas de funcionamiento y soluciones....47

CONTENU

Pieces principales 7-8

Accessoires 9

Avant de coudre 1 0

Utilisation de la table pour pousser pour pouvoir coudre des grandes surfaces de toile 11

Coudre à bras libre 11

Remplir la canette 12

Sortir la capsule de la canette et la canette 13

Mettre la canette dans la capsule 13

Introduire la capsule de la canette dans le bras de la machine à coudre 14

Introduction du fil supérieur 15

Enfileur automatique 16

Faire monter le fil inférieur 17

Changement de le direction de couture 17

Positionnement de la machine 18

Réglage de la tension du fil 19

Réglage de la tension du pied à coudre 20

Griffes d’entraînement 20

Changement de l`aiguille 21

Survue des tissus des fils et des aiguilles 22

Coudre (Choix du motif de couture) & Equipement de couture 23-24

Nous commencons à coudre 25

Largeur de picqures 25

Fin d’une couture 26

Piqûre droite 27

Couture en formes de zig-zag 28

Reglage-piqure-stretch 29

Point surjet 30

Couture elastique 31

Ourlet invisible 32

Coudre des boutons 33

Patchwork 34

Coudre un fermoir éclair 35

Coudre une boutonnière en une étape 36-37

Faire des ourlets 38

Aiguilles jumelle 39

Broder 40

Guide pour ouatinage 41

Reprise 42

Pied de fronceur 43

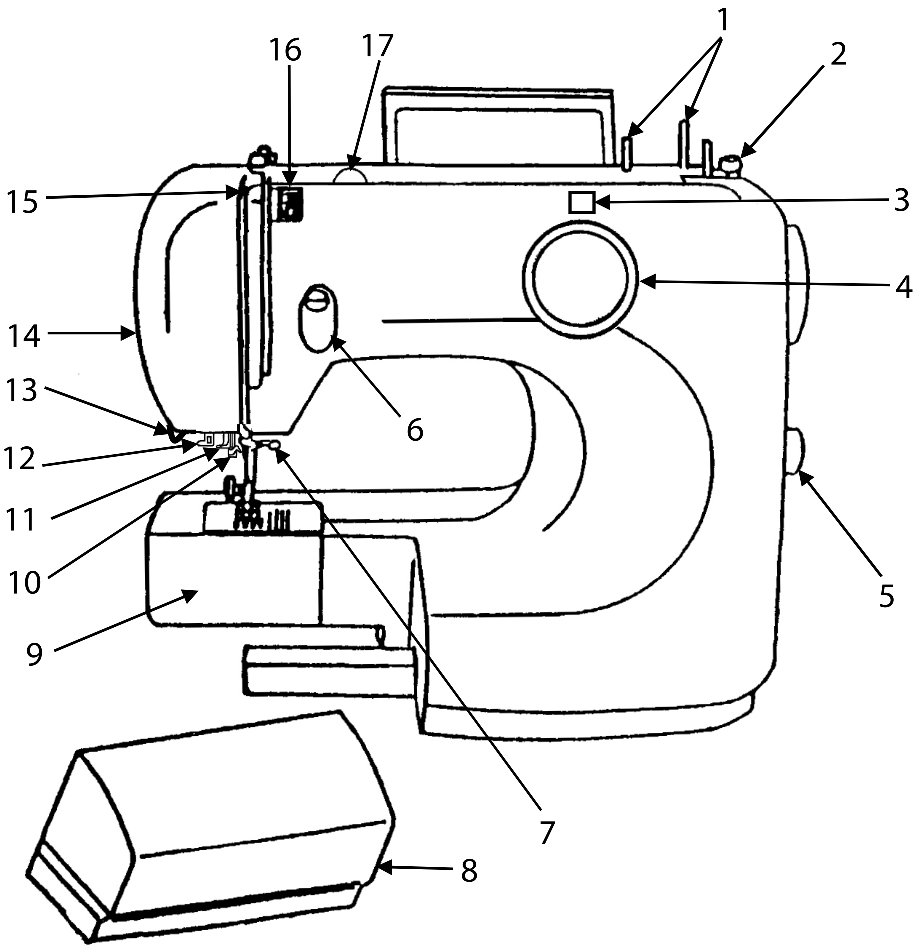
Appliqué 44

Pied de transport supérieur 45

Nettoyage 46

Comment remédier soi-même aux petits problèmes 48

Name Of Parts (Front View) / Piezas Principales (Parte Delantera) Pieces Principales (Face Avant)

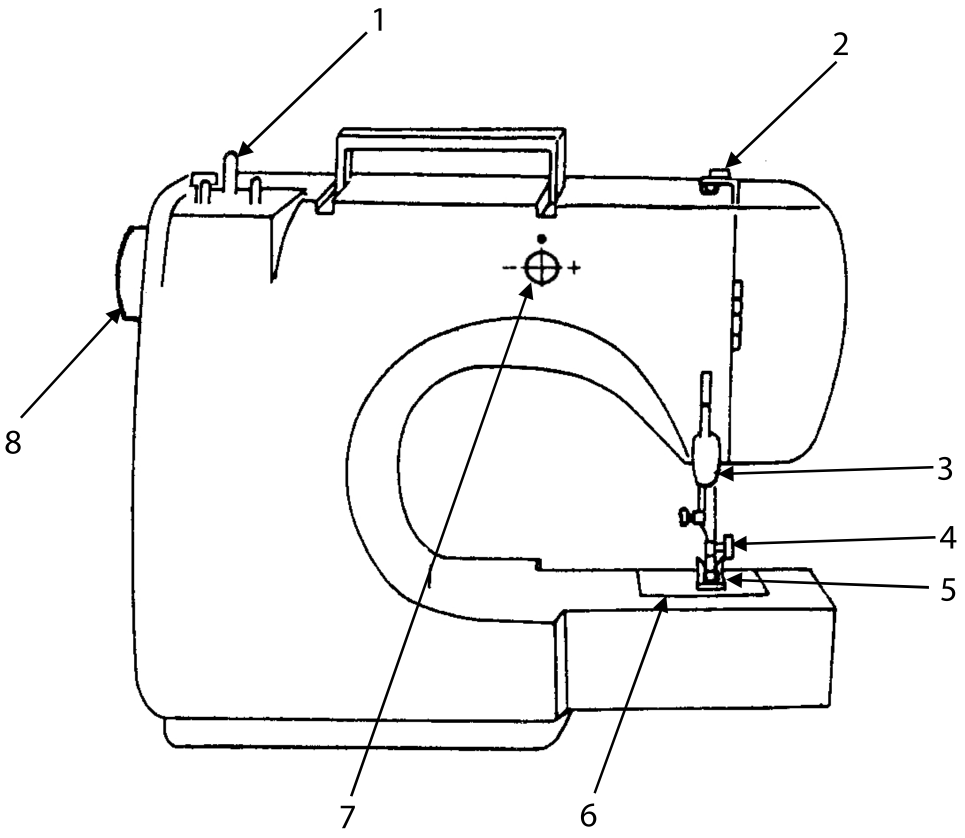


1. Spool pin
2. Bobbin winder stopper
3. Pattern selector window
4. Pattern selector dial
5. Stitch length dial
6. Reverse button
7. Thread guide and needle clamp
8. Extension table
9. Shuttle cover
10. Needle threader
11. Threading lever
12. One step button-hole lever
13. Thread cutter
14. Face cover
15. Take up lever
16. Thread tension dial
17. Stitch width control

1. Tiges porte-bobines
2. Arrêt bobineur
3. Affichage du point
4. Sélecteur de point
5. Longueur de point
6. Bouton de marche arrière de la couture
7. Bride aiguille
8. Table de couture
9. Couvercle navette
10. Enfileur automatique du fil
11. Levier d’enfilage automatique du fil
12. Levier pour boutonnière
13. Coupe-fil
14. Couvercle de front
15. Tire-fil
16. Bouton de tension
17. Réglage de la largeur de zig-zag

1. Portador de bobina extraíble
2. Stop de bobina
3. Disco visor
4. Botón de tipo de cosido
5. Rueda de longitud de cosido
6. Palanca de marcha atrás de cosido
7. Abrazadera de la aguja
8. Base de cosido
9. Cubierta del brazo de ajuste
10. Enehebrador de la aguja
11. Palanca de enhebrado
12. Palanca del ojalador en unver solo paso
13. Corta hilos
14. Cubierta delantera
15. Palanca de compensaci
16. Botón de la tensión.
17. Botón de anchura de cosido

Rear View / Vista Posteriore / Face Arrière



1. Bobbin winder spindle
2. Upper thread guide
3. Presser foot lever
4. Thumb screw
5. Presser foot
6. Needle plate
7. Stretch stitch adjustment screw
8. Hand wheel

1. Axe bobineur
2. Guide-fil supérieur
3. Levier du pied presseur
4. Vis de serrage
5. Pied de couture
6. Plaque aiguille
7. Vis d’ajustage pour point stretch
8. Volant à main

1. Huso de la bobina
2. Guía de hilo de rosca superior
3. Palanca del pie
4. Tornillo que afianza la abrazadera
5. Pie de costura
6. Placa de la aguja
7. Destor
8. Manudrio

Accessories

Standard accessories (1)

a. All purpose foot
b. Buttonhole foot
c. Blind stitch foot
d. Button foot
e. Zipper foot
f. Bobbins (x3)
g. Felt (x2)
h. Quilting guide
i. Seam ripper
j. Set of needles
k. Oiler
l. Screwdriver

Optional Accessories (2)

These accessories are not supplied with this machine; they are however available as special accessories by calling our customer service at 1 (800) 361-4639 or from your local dealer.

m. Satin stitch foot
n. Overcasting foot
o. Hemmer foot
p. Cording foot
q. Darning/Embroidery foot
r. Quilting foot
s. Gathering foot
t. Walking foot
u. Twin needle

Accesorios

Accessorios standard (1)

a. Pie universal
b. Pie para ojales
c. Pie para puntada invisible
d. Pie para botones
e. Pie para cremalleras
f. Bobinas (x3)
g. Discos del fieltro (x2)
h. Guia de acolchar
i. Corta-ojales
j. Agujas
k. Tubo de aceite
l. Destornillador

Accessorios opcional (2)

Estos pies no son suministrados con las màquinas sino que ellos están disponibles en llamar al servicios al cliente al 1 (800) 361-4639 o en el comercio de nuestros distribudores autorizados.

m. Pie para bordar
n. Pie overlock
o. Pie para ruedos
p. Pie para hilo de cordon
q. Pie para zurcido
r. Pie para acolchar
s. Pie fruncidor
t. Pie regular
u. Aguja doble

Accessoires

Accessoires standard (1)

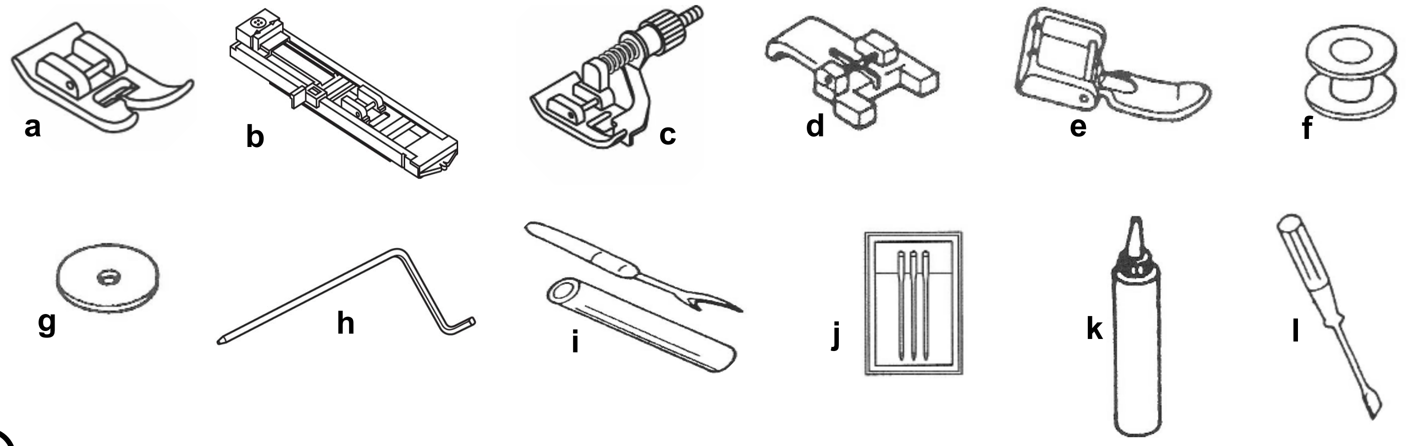
a. Pied universel
b. Pied boutonnière
c. Pied pour ourlet invisible
d. Pied pose-boutons
e. Pied pour fermeture éclair
f. Canettes (x3)
g. Rondelles en feutre (x2)
h. Guide de ouatinage
i. Découseur
j. Aiguilles
k. Huilier
l. Tournevis

Accessoires optionnels (2)

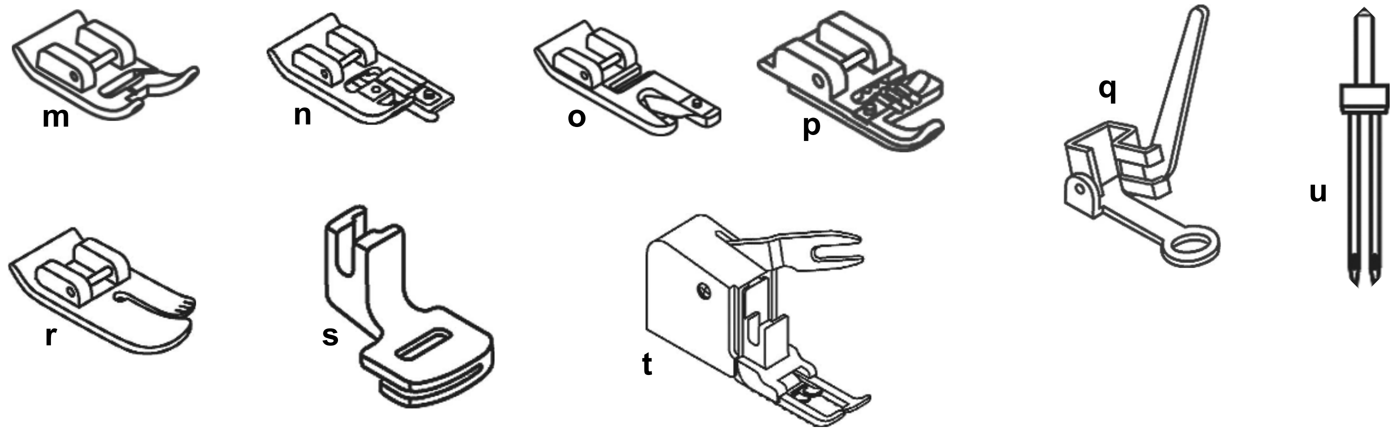
Ces pieds-de-biche ne font pas partie de l'équipement standard, mais ils sont disponibles commes accessoires spéciaux au numéro 1 (800) 361-4639 ou auprès de votre dépositaire local.

m. Pied à broder
n. Pied à overlock
o. Pied ourleur
p. Pied pour cordonnet
q. Pied à repriser
r. Pied pour quilt (ouatinage)
s. Pied fronceur
t. Pied de transport supérier
u. Aiguille jumellé

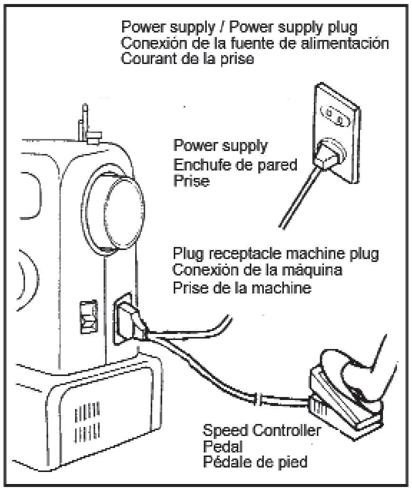
①



②



Before sewing / Antes de coser / Avant de coudre



1. Fit plug into the machine.
2. Insert plug into the mains socket.
3. Sewing speed can be varied by the foot control.

Note: Use only FDM model KD-1902 foot controller with sewing machine.

CAUTION : Always disconnect the machine from the power source when the machine is not being used, when cleaning the machine or when changing the lamp.

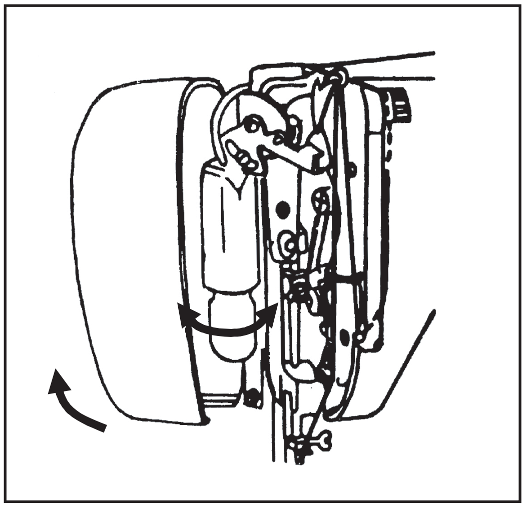
Bulb replacement:
1. Open face cover in direction of arow.
2. Remove the bulb by turning it counter clockwise.
3. Install a new bulb by screwing it in clockwise.
4. Use a screw type bulb with 15W. (max.)

1. Enchufe el cable dans la machine.
2. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
3. La velocidad de costura se ajusta mediante el pedal.

Nota: Esta máquina está equipada con un cable conexión especial, que si se dañara deberia ser sustituido por otro idéntico. Podrá adquirir un cable igual en su distribuidor.
Solamente usa regulador de pie del Modelo FDM KD-1902 para máquina de coser.

NOTA: Desconecte la máquina de la toma de corriente si no se está utilizando, si se tiene que sustituir la bombilla o durante su limpieza.

Reemplazar y/o colocar la bombilla:
1. Para abrir el compartimiento de la bombilla, deberá destornillar los tornillos como se indica.
2. Desenrosque la bombilla hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj).
3. Enrosque la bombilla hacia le derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
4. Utilice solamente bombillas de 15W de rosca E12.
5. Después de cambiar la bombilla y de cerrar el compartimiento, atornillar el dis positivio de cierre como se indica.



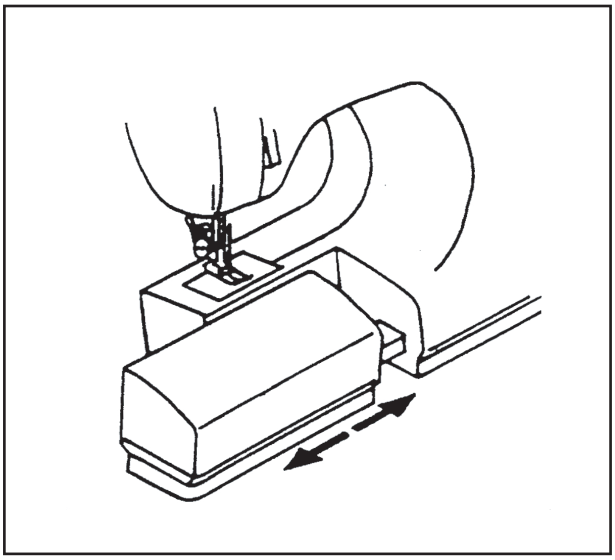
1. Insérez le cable dans le machine.
2. Branchez le cable dans une prise.
3. la vitesse de couture est reglée par la pédale du pied.

Note: La machine est équipée d'un cable spécial qui doit être remplacer par un cable identique s'il est endommagé. Vous obtiendrez un tel cable chez votre négociant.
Utilisez la pédale de commande FDM electric type KD-1902 seulement avec les modèles de machines à coudre.

ATTENTION : Veuillez débrancher la machine, si elle est hors-service, si la lampe doit être changer ou si la machine droit être nettoyer.

Mettre ou changer la lampe derrière la couverture de la lampe:
1. Vous devez défaire les vis comme indiqué pour ouvrir la couverture de la lampe.
2. Enlevez la lampe en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Mettez la nouvelle lampe en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Utilisez seulement des lampes à vis. (E12) (max. 15W)
5. Refermez le couvercle.

Removing Extension Table
Uso De La Mesa Ajustable Para Coser Tejidos De Gran Superficie
Utilisation De La Table

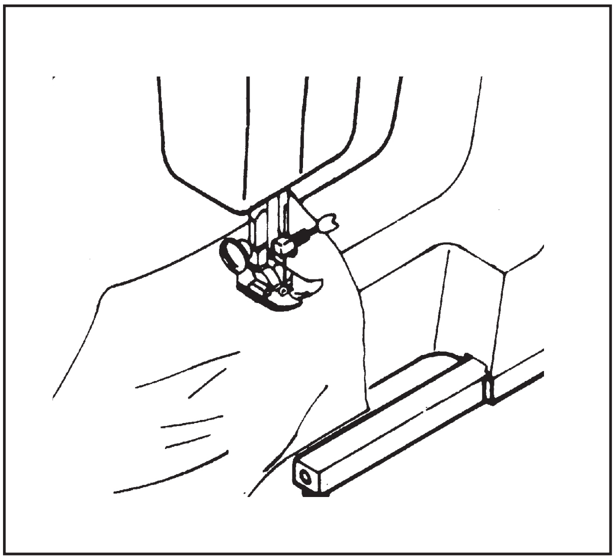


Hold the snap-in sewing table horizontal, and push it in the direction of the arrow.
The inside of the snap-in sewing table can be utilzed as an accessory box.

Mantenga la mesa plana deslizable en posición horizontal y empújela en la dirección de la flecha .
El interior de la mesa plana puede ser usado como caja de accesorios.

Pousser la table-rallonge dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Si l'on doit coudre sur la bras libre seulement, il faut alors enlever la table-ralonge.
L'intérieur de la table-ralonge est prévu pour les accessories.

Free-arm Sewing / Coser A Brazo Libre (Freearm) / Coudre À Bras Libre



1. This sewing machine can be used as a flat bed machine but easily converts to a free arm machine by removing the extension table.
2. Especially useful for sewing sleeves, pant, legs, tubular fabrics etc. more easily.
3. To sew tubular items just slip the sleeve or leg of pants on the free arm as shown on the illustration.

El brazo libre es indicado para coser mangas, costuras de pantalones, tejidos tubulares, etc.
Para coser tales piezas desplácelas sobre el brazo libre, como se indica en la ilustración.

Vous pouvez coudre à bras libre pour coudre des manches, des jambes de pantalon, des toiles en formes de tube etc.
Pour coudre de tels pieces de toiles.
Retirer la table de couture et inserez le vêtement sur le bras libre.

Winding The Bobbin / Bobinar / Remplir La Canette

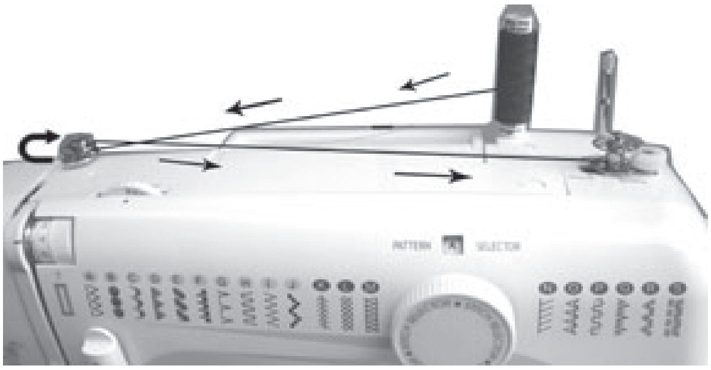


Fig. 1

1. Disengage the sewing function by pulling the hand wheel out.
2. Thread as shown. (Fig. 1)
3. When bobbin is filled, re-engage the clutch. (Fig. 2)

Push bobbin winder spindle in direction of the arrow. (Fig. 3) When bobbin winding is completed, return spindle to its original position.

When the bobbin winding is incorrect, release the screw of the upper thread guide and adjust up or down until bobbin the winding is balanced. (Fig. 4)

---

1. Aflojar el volante.
2. Enhebrar la máquina como indica el dibujo. (Fig. 1)
3. Una vez que la canilla esté lista volver a conectar el volante. (Fig. 2)

A la izquierda, en la cubierta del brazo se encuentra la tensión de bobinado. Ésta se puede ajustar como se describe, si la máquina no enrollara de manera uniforme. (Fig. 3)

Si el bobinado no es uniforme, afloje el tornillo de la tensión de bobinado y colóquelo para arriba o para abajo hasta que bobine uniformemente. (Fig. 4)

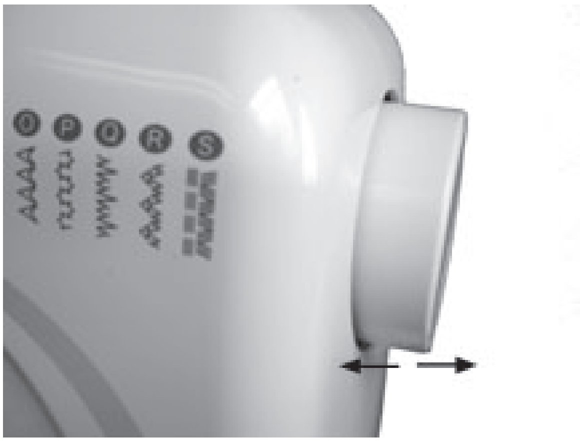


Fig. 2

1. Déactivez le volant en tirant le volant vers l’extérieur
2. Enfilez tel qu’illustré. (Fig. 1)
3. Lorsque la bobine a été remplie, poussez le volant vers la gauche. (Fig. 2)

Poussez la tige du bobineur vers la droite, tel qu’illustré. (Fig. 3) Lorsque la canette est pleine, poussez la tige du bobineur vers la gauche.

Si la canette n´est pas bobinée correctement, devissez la vis derrière la tension du bobineur et réglez-la en cas de besoin en haut ou en bas jusqu à ce que la canette soit bobinée correctement. (Fig. 4)

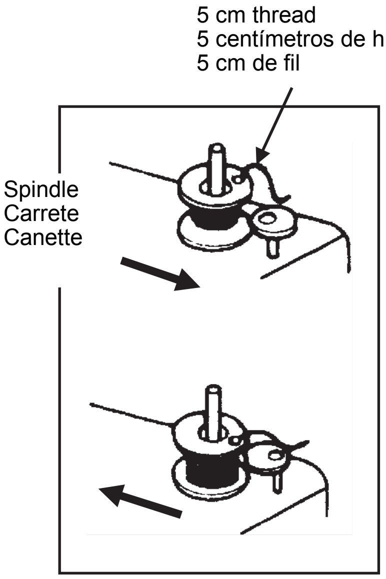


Fig. 3

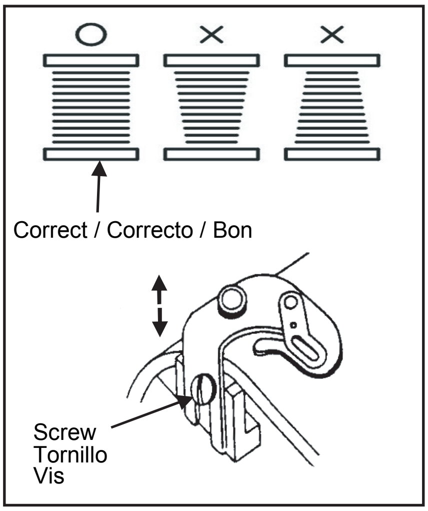


Fig. 4

Removing Bobbin Case And Bobbin / Retirar El Casquillo De La Bobina Y La Bobina Sortir Le Boîtier De La Canette Et La Canette

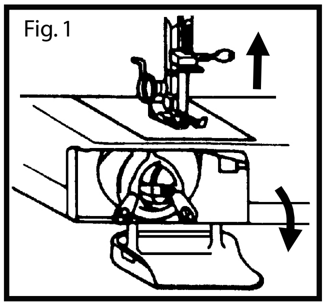


Fig. 1

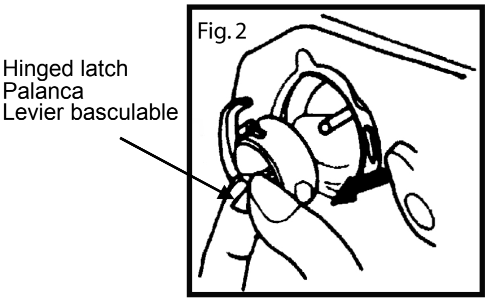


Fig. 2

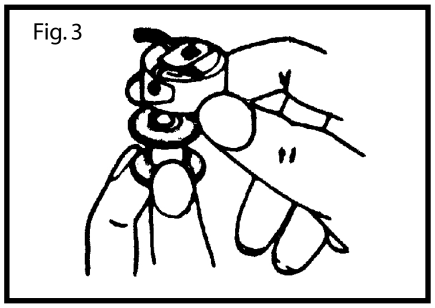


Fig. 3

1. Raise the needle to its highest position and open shuttle race cover. (Fig. 1)
2. Open the hinged latch of the bobbin case and pull the bobbin case out of the machine. (Fig. 2)
3. Release the latch and the bobbin will fall out easily. (Fig. 3)

---

1. Coloque la aguja en la posición más alta y abra la cubierta del ajuste. (Fig. 1)
2. Abra la palanca del casquillo de la bobina y retírelo de la máquina. (Fig. 2)
3. Si usted deja la palanca, la bobina caerá automáticamente del casquillo. (Fig. 3)

---

1. Mettez l´aiguille en position la plus haute et ouvrez le couvercle. (Fig. 1)
2. Ouvrez le loquet du boîtier de la canette et sortez-le de la machine. (Fig. 2)
3. Si vous lachez le loquet, la canette tombera automatiquement hors du boîtier. (Fig. 3)

Inserting Bobbin Into Bobbin Case / Colocar La Bobina En El Casquillo De La Bobina Mettre La Canette Dans Le Boîtier

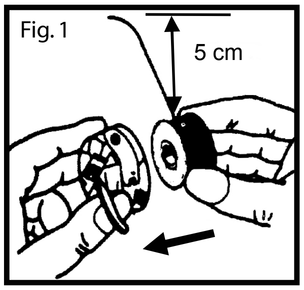


Fig. 1

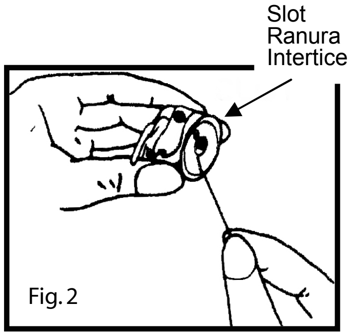


Fig. 2

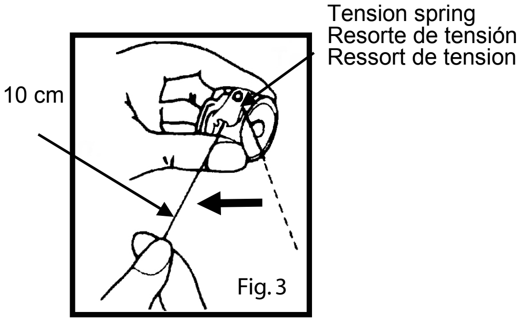


Fig. 3

1. Pull 5 cm of thread from bobbin and insert it into bobbin case as shown. (Fig. 1)
2. Guide the end of thread into the slot. (Fig. 2)
3. Pull the thread through the slot and under the tension spring and draw out about 10 cm of thread. (Fig. 3)

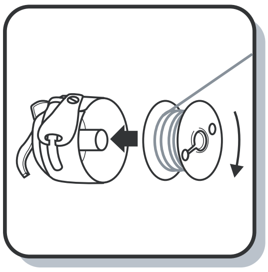
---

1. Cuando coloque la bobina en el casquillo, deje 5 centímetros de hilo de rosca de más. (Véase ilustración) (Fig. 1)
2. Conduzca el extremo del hilo de rosca por la ranura. (Fig. 2)
3. Tire del hilo de rosca por la ranura y por debajo del muelle de tensión y tire aproximadamente 10 centímetros de hilo. (Fig. 3)

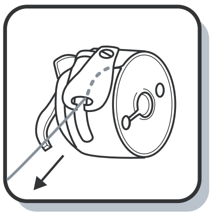
---

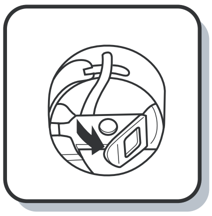
1. Laissez dépasser 5cm de fil, si vous remettez la canette dans le boîtier. (voir image) (Fig. 1)
2. Insérez le fil dans l´intertice. (Fig. 2)
3. Tirez le fil par l´intertice et sous le ressort de tension et sortez 10cm du fil. (Fig. 3)

Inserting Bobbin Case Into Shuttle Race
Colocar El Casquillo De La Bobina En La Guia Del Agarrador
Mise En Place De La Canette

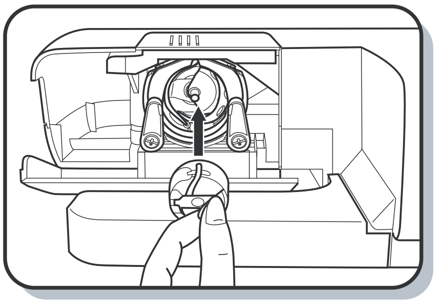


1. Raise the needle to its highest position. Pull the thread to the front, open the latch of the bobbin case and hold it.
2. Holding the latch open, place bobbin case onto the centre pin in the shuttle and release latch.
3. Ensure that the metal finger fits into the notch at the top of the race cover.





1. Cerciórese de que la aguja esté en la posición más alta. Tire del hilo de rosca hacia delante. Abra la palanca y sostenga el casquillo.
2. Fije el casquillo de la bobina, como se indica, en el perno medio, de modo que el dedo agarre al insertar en la hendidura.
3. Introducir la caja de bobina en la quia de la lanzadera sujetando la lencürta con el pulgar yel indice.



1. Faites attention que l´aiguille soit en position la plus haute. Tirez le fil en avant. Ouvrez le loquet et tenez ainsi le boîtier.
2. Introduisez le boîtier de la canette sur la tige au milieu en vous assurant que le doigt du boîtier s'insére complètement dans la fente de la coursière.

Threading Upper Thread / Enhebrar el Hilo Superior / Enfilage du Fil Supérieur

Caution: Before threading, turn power switch to "O".

Raise the needle bar to its highest position. Follow exactly the numbered threading sequence illustrated. If you skip a step or fail to properly engage the thread in any of the thread guides, the machine will not sew properly. (A-E)

Continue to draw the thread down and into the needle bar thread guide. Insert the thread through the eye of the needle from front to back. Leave about 4" (10 cm) of thread loose behind the needle.

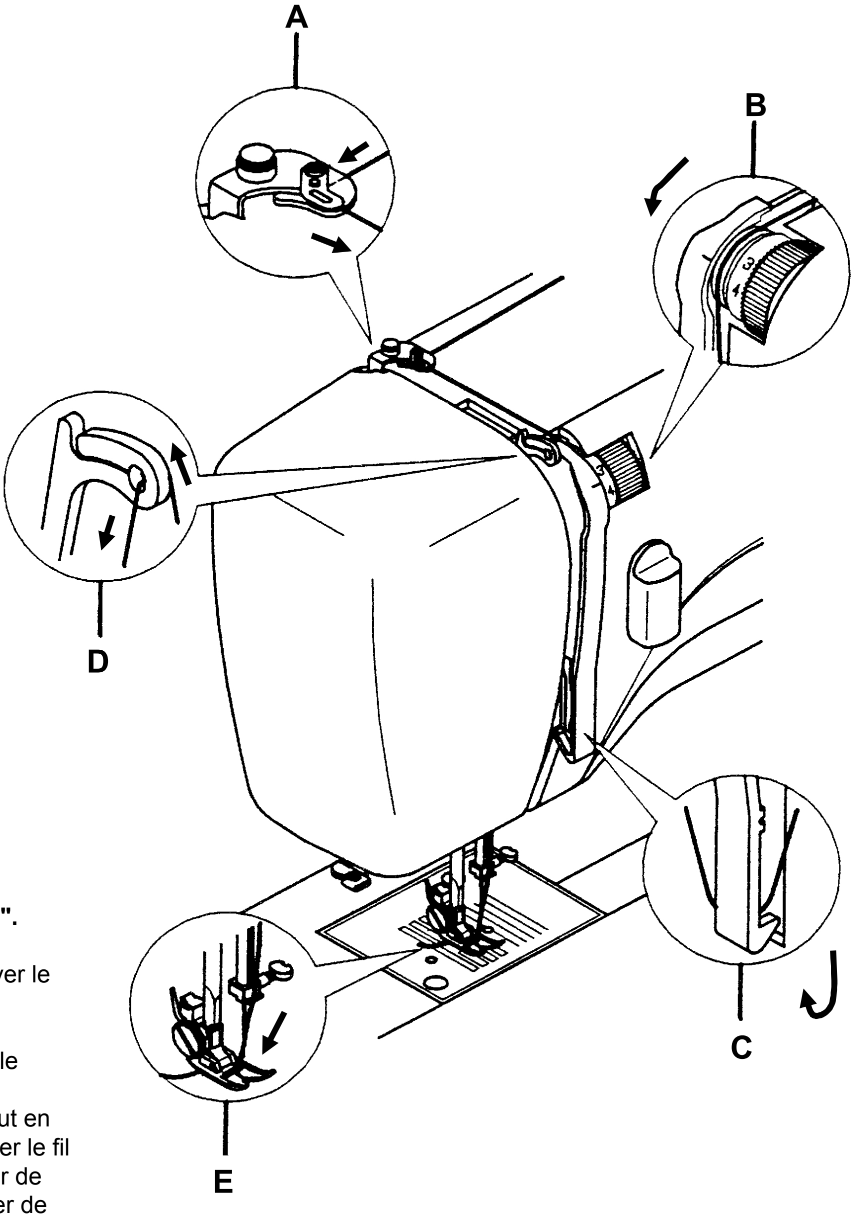
Atención: El interruptor principal debe estar en "O". Subir el pie prénsatela.

Enhebre la aguja siguiendo es procedimiento: Guía hilo de la parte superior, regulador de tensión, resorte del tensor del hilo, palanca tira hilos, guía hilo de la barra aguja. (A-E)

Enhebre la aguja pasando el hilo de adelante hacia atrás por el ojo de la aguja dejando aproximadamente 10 cm de hilo.

Attention: Placer l'interrupteur principal à "O".

Relever l'aiguille à sa plus haute position. Relever le pied-de-biche. Placer une bobine sur la broche porte-bobine.
Tirer le fils vers la gauche et le passer à travers le guide-fil sur le dessus de la machine.
Ramener le fil vers l'avant dans la rainure de haut en bas, à droite de la plaque de séparation, remonter le fil à gauche de la plaque de séparation et le passer de droite à gauche dans le releveur de fil. Continuer de guider le fil vers le bas.
Passer le fil dans le guide-fil du pince-aiguille.
Enfiler l'aiguille de l'avant vers l'arrière. Laisser environ 10 cm (4") de fil derrière l'aiguille.



Auto Threader / Enhebrado Automatico De La Aguja
Enfileur Automatique

Needle must be in its highest position and presser foot down while using the needle threader.

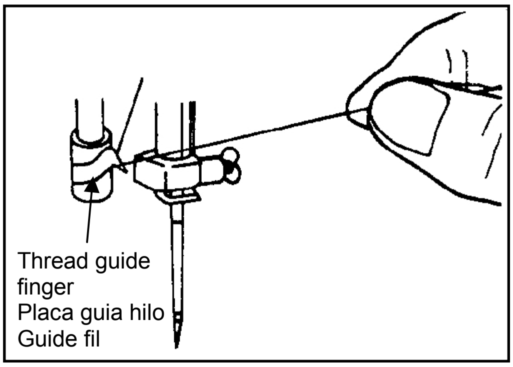
NOTA: Cuando use el enhebrador automático, la aguja deberá estar en su punto más alto y el pie prensatelas en su posición de apoyo.

Pour l’emploi de l’enfileur automatique l’aiguille doit se trouver dans la position la plus haute et le pied de biche doit être descendu.

1. Bring the thread around the thread guide finger.

1.Tire el hilo alrededor del guia-hilo.

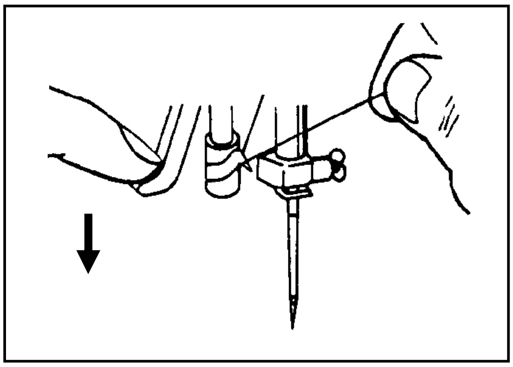
1. Accrochez le fil autour du guide fil de l’enfileur automatique.



2. Press the needle threader lever down to the bottom so the threader goes through the eye of the needle.

2. Presione la palanca enhebradora hasta su punto más bajo, para permitir que el enhebrador pase a través del ojo de la aguja.

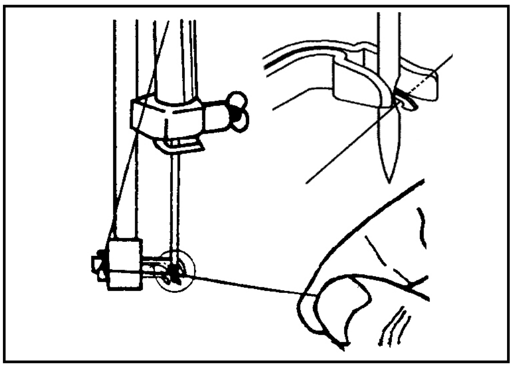
2. Poussez le levier de l’enfileur vers le bas pour que le crochet s’enfile dans le chas de l’aiguille.



3. Bring the thread in front of the needle and under the hook.

3. Asegúrese de que el hilo pasa por el enhebrador.

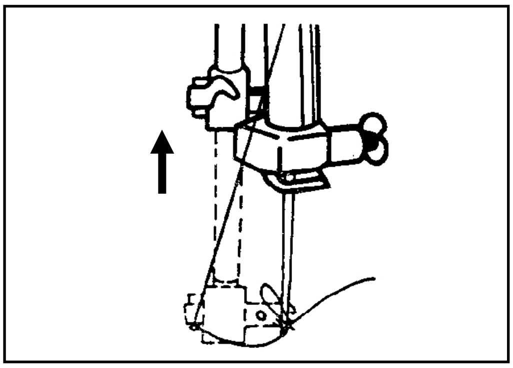
3. Tirez le fil vers la droite et sous le crochet de l’enfileur.



4. Hold the thread and gently release the needle threader lever to let it return to the upper position, then the thread can be pulled through the needle eye.

4. Sostenga el hilo y suelte la palanca del enhebrador, para que vuelva hacia arriba pasando el hilo por el ojo de la aguja.

4. Tenez le fil et laissez remonter l’enfileur lentement.
Après vous pouvez tirer le fil par le chas de l’aiguille vers l’arrière.

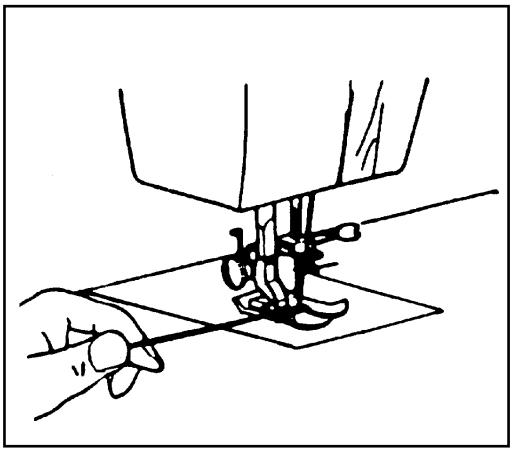


NOTE: * Do not turn the handwheel while using the needle threader.
* Do not touch threader lever while sewing as the needle threader will be damaged.
Unplug the machine when using the needle threader.

NOTA: * No se debe girar el volante de la máquina cuando se usa el enhebrador automático.
* No se debe accionar la palanca del enhebrador automático cuando la máquina está en movimiento, puede accidentarse y también, torcer ó romper la aguja.

ATTENTION: * Ne tournez jamais au volant pendant l’opération avec l’enfileur automatique.
* Ne touchez jamais le levier de l’enfileur pendant la couture.
L’enfileur risque de se détériorer. Nous conseillons de débrancher la machine pendant l’emploi de l’enfileur automatique.

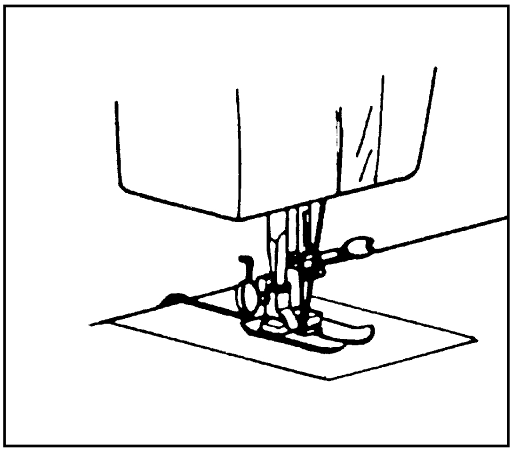
Drawing Up The Bobbin Thread / Subir El Hilo De Rosca Inferior / Remonter Le Fil Inférieur



1. Hold the upper thread with left hand, turn the hand wheel slowly towards you until the needle goes down and comes up. Then stop the hand wheel when the take up lever is at its highest position.
   Lightly draw up the upper thread, by which the lower thread will be brought up in a loop.
2. Pull out both threads and place them together under presser foot to the rear of the machine.

---

1. Sostenga el hilo superior con la mano izquierda, gire la rueda volante lentamente hacia usted hasta que la aguja se desplace hacia abajo y nuevamente hacia arriba. Pare cuando el donador de hilo esté situado arriba. Tire suavemente del hilo superior y el hilo inferior se recogerá en forma de lazo.
2. Tire de los dos hilos y guíelos juntos por debajo del pie de costura hacia atrás.



1. Tenez le fil supérieur avec la main gauche, tournez le volant á main lentement vers vous jusqu` à ce que l´aiguille soit entrée et resortie. Arrêtez, lorsque le releveur de fil est tout à fait en haut.
   Tirez lentement sur le fil supérieur. Ainsi, le fil inférieur est amené en haut en forme de bride.
2. Sortez maintenant les deux fils et guidez-les en dessous du pied de couture vers arrière.

Changing Sewing Directions / Cambiar La Dirección De Costura Changement De Le Direction De Couture

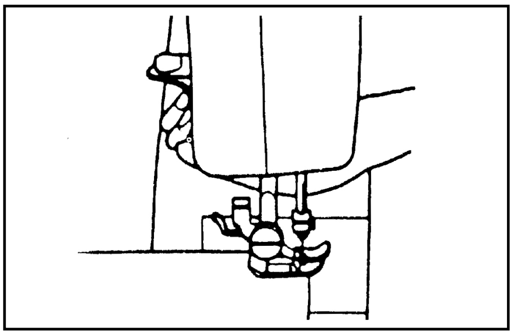
1. Lower needle down into fabric and raise presser foot, pivot the fabric around the needle to change direction as desired.
2. Lower the presser foot and start to sew.

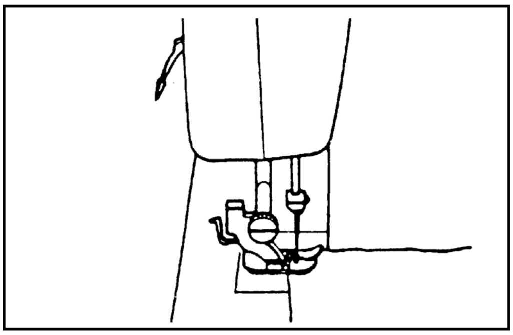
---

1. Pinche la aguja en el tejido y eleve el pie de costura. Dé la vuelta al tejido.
2. Baje el pie de costura y continúe cosiendo.

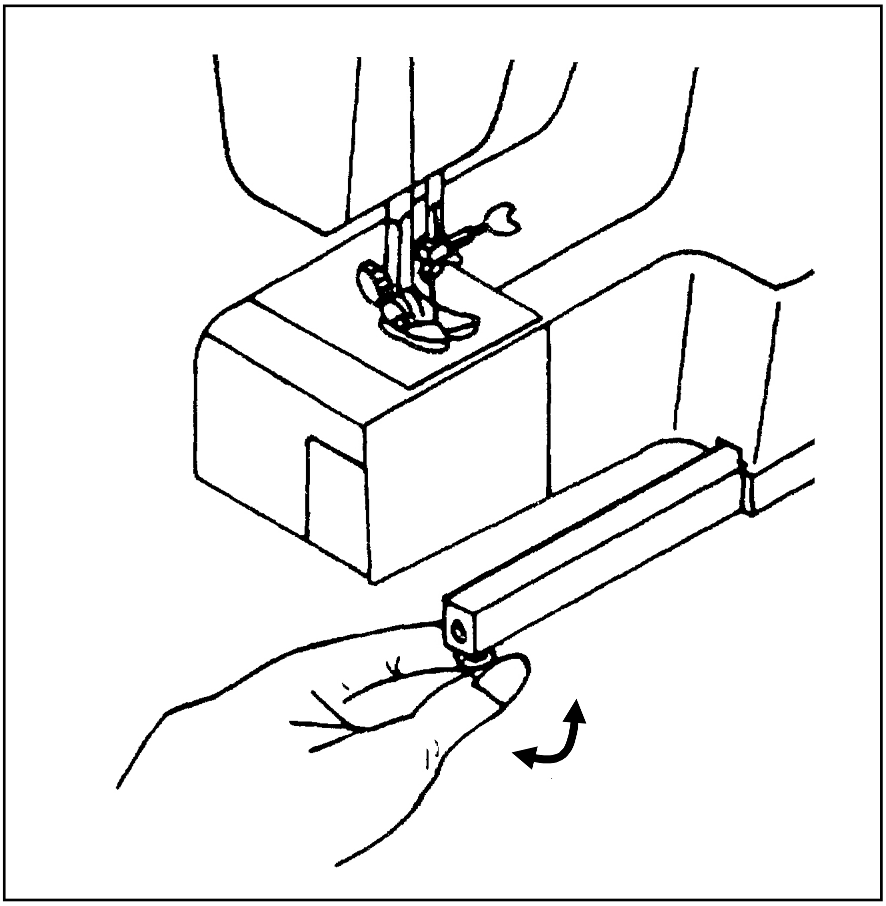
---

1. Abaissez l´aiguille dans le tissu et soulevez le pied de couture. Tournez le tissu autours de l´aiguille dans la direction souhaitée.
2. Descendez le pied de couture et continuez à coudre.





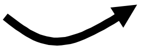
Levelling The Machine / Estabilidad De La Máquina
Stabilisation De La Machine



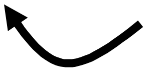
If the sewing machine is not level, remove the sewing table and adjust the levelling by turning the foot as illustrated.

Si la máquina de coser no está estable, retire la mesa plana corrediza y ajuste el nivel haciendo rotar el pie como indica la iluustración.

Si la machine est instable, retirez la table-rallonge et procéder à l’ajustement en tournant le pied tel qu’illustrè.



Down
Hacia abajo
En bas



Up
Hacia arriba
En haut

Adjusting The Thread Tension / Ajustar Las Tensiones Del Hilo De Rosca
Réglage De La Tension Du Fil

Upper thread tension

Upper thread tension may be adjusted by turning the thread tension dial.

Normal upper thread tension: 4 - 6
A. Normal thread tension
B. Thread tension too loose
C. Thread tension too tight

Tensión de hilo superior

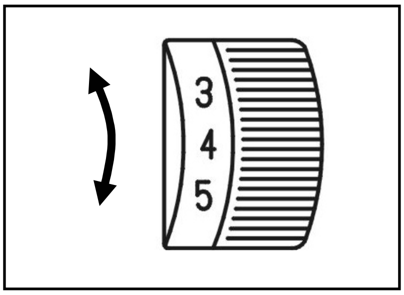
La tensión máxima puede ser regulada girando el botón de tensión.

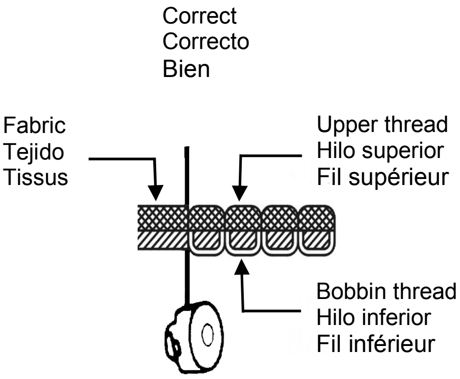
Tensión normal del hilo superior: entre 4 – 6
A. Tensió del hilo normal
B. Tensión del hilo superior muy floja
C. Tensión del hilo superior demasiado fuerte

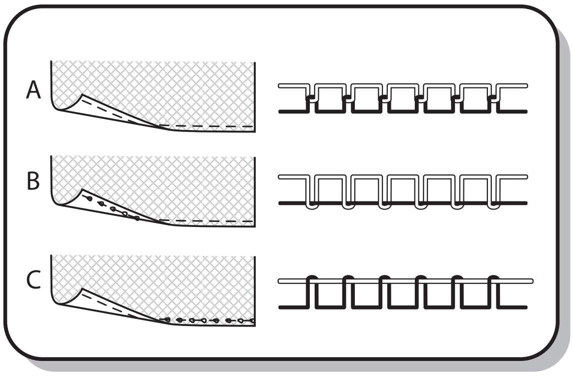
Tension du fil supérieur

La tension supérieure peut être reglée en tournant le bouton de tension.

La tension normale du fil supérieur est entre 4 et 6
A. Tension normale
B. Tension du fil supérieur trop lâche
C. Tension du fil supérieur trop serrée







Lower thread tension

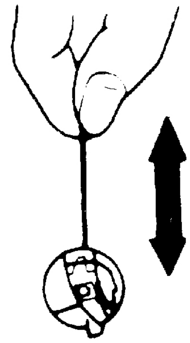
Lower thread tension can be increased by turning the screw of the bobbin case slightly to the right (clockwise). Turning it to the left (anti-clockwise) decreases tension.

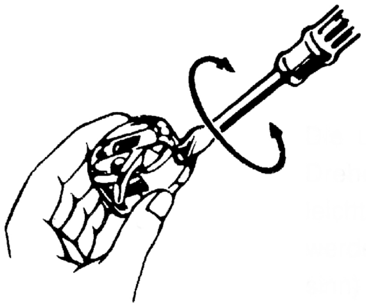
Tensión del hilo inferior

La tensión del hilo inferior puede ser regulada girando el tornillo del casquillo de la bobina ligeramente hacia la derecha (en sentido a las agujas del reloj) para aumentar las agujas del reloj) para aumentar la tensión y hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para disminuir la tensión.

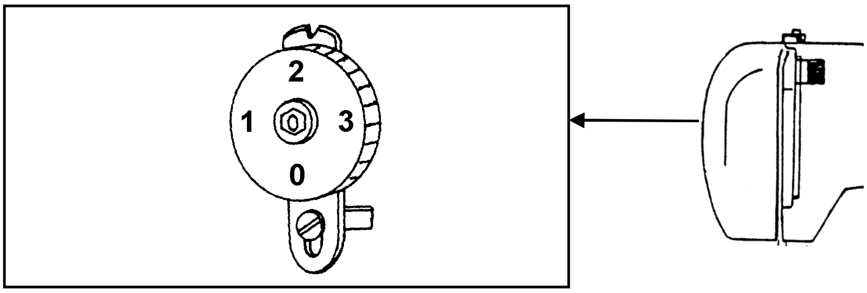
Tension du fil inférieur

La tension du fil inférieur se règle en tounant la vis de la canette. Elle (la tension) sera augmentée en tournant la vis à droite, dans le sens de la montre.
Elle sera dimunuée en tournant la vis à gauche, contre le sens de la montre.





Regulating The Presser Foot Pressure / Regular La Presión Del Pie Prensatela / Réglage De La Pression Du Pied De Biche



1. Turn the knob to the desired pressure; for light fabrics set the lever at 3, set at 2 for medium fabrics and at 1 for heavy fabrics.
2. Insufficient pressure may cause poor feeding, skipped stitches or difficulty in guiding the fabric. To adjust the presser foot pressure, use the knob behind the cover of the lamp. Loosen the stop screw of the lamp cover to open it.
3. When darning or sewing freehand embroidery, release the pressure by setting the lever to O.
   After adjusting the presser foot pressure and closing the lamp cover, tighten up the stop screw. The lever is usually adjusted at 2.

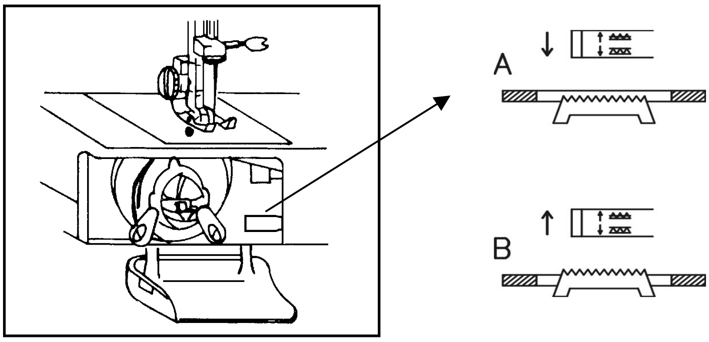
---

1. Coloque la palanca en la posición adecuada, según si son tejidos ligeros (3), tejidos medios (2) o tejidos pesados (1).
2. Una presión demasiado baja provoca que se omitan puntos o haya dificultades para zurcir el tejido.
   El ajuste de la presión del pie prensatela se consigue con la palanca que se encuentra detrás del compartimiento de la bombilla. Afloje el tornillo de fijación de el compartimiento de la bombilla. Abra el compartimiento.
3. Cuando se zurce o en costura a mano libre, la presión de la palanca tendrá que estar en la posición “0”, para que no se ejerza ninguna presión.
   Cuando haya modificado la posición de la palanca, cierre el compartimiento de la bombilla y vuelva a colocar el tornillo. La palanca normalmente está en la posición 2.

---

1. Tourner le bouton en fonction de la pression du pied de couture desirérée. La position 3 est choisie pour des tissus légers, la position 2 est prise pour des tissus moyens et la position 1 pour des tissus forts.
2. Une pression qui est trop faible peut être la cause d´un mauvais transport du tissus, des points sautès comme des difficultés du transport du tissus. La tension du pied de couture est réglée par le bouton qui se trouve derrière le couvercle de la lampe. Veuillez déviser la vis du couvercle de la lampe et ouvrir le couvercle.
3. Si vous faites du represage ou si vous êtes en train de broder, faites attention à ce que le bouton de pression soit en position “0“ pour que aucune pression ne soit exercée. Après avoir fait le changement de la pression du pied de biche et après avoir fermé le couvercle de la lampe, veuillez reviser la vis de ce couvercle. La position normale du levier est sur le “2“.

How To Drop The Feed Dog / Bajar Los Dientes Del Alimentador / Escamotage De La Griffe d'Entraînement

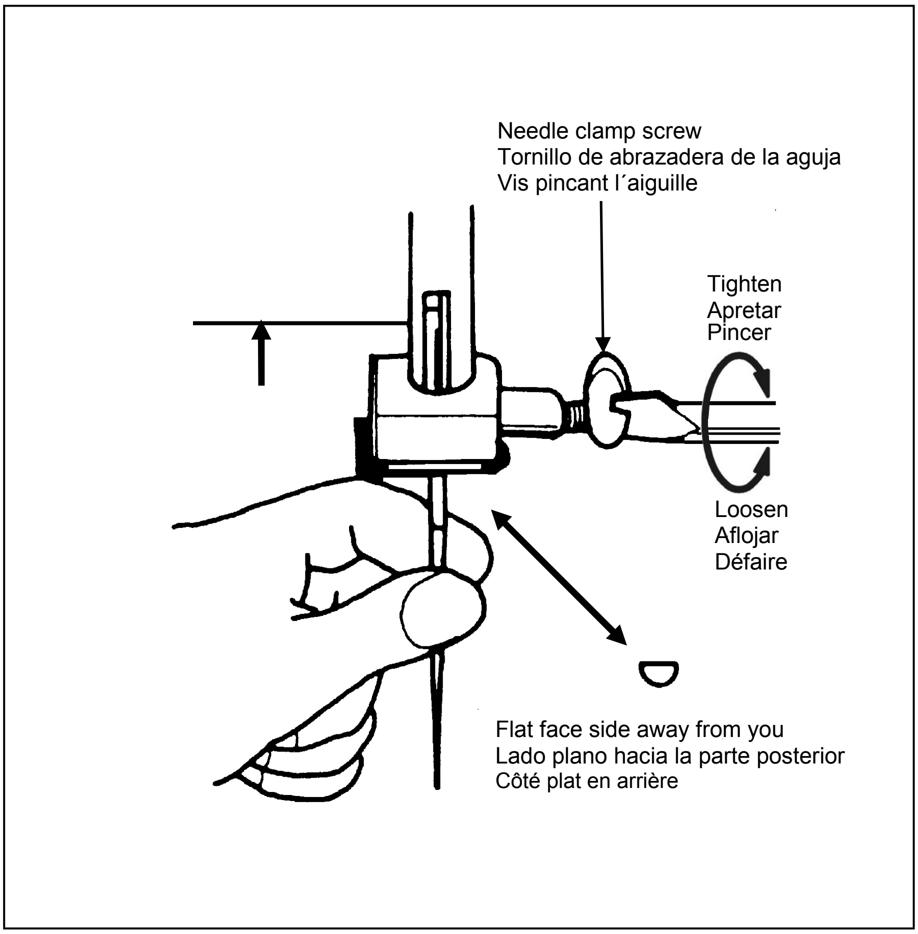


A. Push the feed lever down to drop the feed dog below the needle plate for darning, embroidery, and button sewing.
B. Push the feed lever up to raise the feed dog above the needle plate for normal sewing.

A. Empuje la palanca del avance para bajar el avance por debajo de la placa de la aguja para zurcir, bordar y coser botones.
B. Empuje la palanca del avance hacia arriba para elevar el avance pox encima dela aguja para coser de manera normal.

A. Pour coudre normalement, placer le levier sur la position supérieure.
B. Pour repriser ou quand le tissu doit être bougé à la main, le placer sur la position inférieure.

Changing the Needle / Reemplazo De La Aguja / Changement De L´aiguille


Needle clamp screw
Tornillo de abrazadera de la aguja
Vis pincant l´aiguille
Tighten
Apretar
Pincer
Loosen
Aflojar
Défaire
Flat face side away from you
Lado plano hacia la parte posterior
Côté plat en arrière

1. Raise the needle bar to its highest position.
2. Loosen the needle clamp screw and remove the needle.
3. With the flat side of the needle facing away from you, insert the needle as far up as it will go.
4. Tighten the needle clamp screw securely.

---

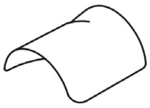
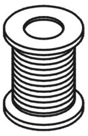
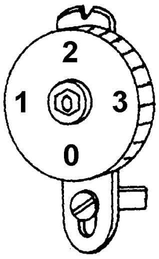
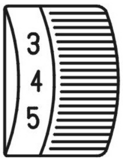
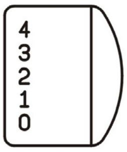
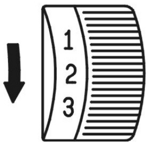
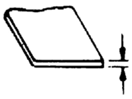
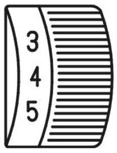
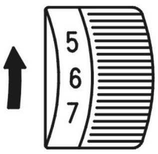
1. Ponga la aguja en la posición más alta.
2. Afloje el tornillo de la abrazadera y quite la aguja vieja.
3. Con el lado plano de la aguja hacia la parte posterior, coloque la aguja tan arriba como sea posible.
4. Apriete muy bien el tornillo de la abrazadera.

---

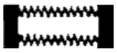
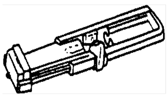
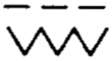
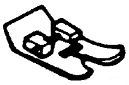
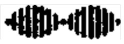
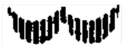
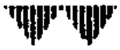
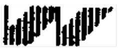
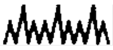
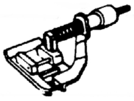
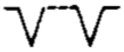
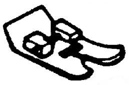
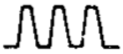
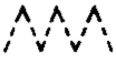
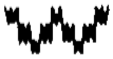
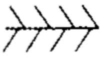
1. Relevez l’aiguille à la position la plus haute.
2. Dévisez la vis du pince-l’aiguille et enlevez l'aiguille.
3. Introduire l’aiguille avec le côté plat vers arrière dans la barre de l’aiguille, aussi haut que possible.
4. Revisez très bien la vis du pince-aiguille.

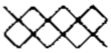
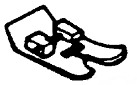
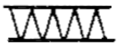
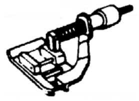
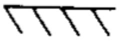
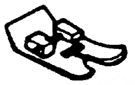
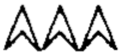
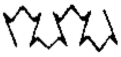
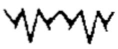
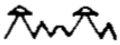
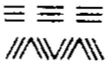
Fabric-Thread-Needle-Table / Tabla De Tejidos-Hilo-Aguja
Survue Des Tissus Des Fils Et Des Aiguilles

Please pay attention to the following list as a guide for sewing different types of fabric.
Tenga en cuenta el tipo de tejido que va a usar.
Faites attention aux indications pour les différents tissus .

	Fabric Tejido Tissus	Thread Hilo Fil	Needle Aguja Aiguille	Pressure of Presser Foot Presión del pie prensatela Pression du Pied de couture	Length of Stitches Largo de puntadas Longueur de la piqûre		Indication of Upper Tension Tensión Tension supérieure
				See page 20 Véase página 20 Voir page 20 	Straight stitch Recto Piqûre renctangulair	ZZ ZZ Piqûre de Zig-Zag	
					Stitch Length Dial Elección de puntada Longuer de la piqûre 		
Light Fino Leicht 	Nylon Nylon Nylon	80 Cotton Algodón 80 Coton 80	70 (10)	3	1-3	1-4	
	Tricot Tricot Tricot	60 S Fiber silk Fibra sintética 60 Fibre artificielle 60					
	Silk Seda Soie	50 Silk Seda 50 Soie 50					
	Wool silk Seda de lana Laine-Soie	50 S Fiber silk Fibra sintética. seda 50 F. artificiel. 50 Soie	80 (12)				
Medium Mediano Mittel 	Gingham Popelín Popeline	60-80 Cotton 60-80 Algodón 60-80 Coton	80-90 (12-14)	2	0.5-3	0.5-4	
	Thin Jersey Jersey fino Jersey fin	60 S Fiber Fibra sintética 60 F. artifi. 60	80 (12)				
	Gabardine Gabardina Gabard	50 Silk Seda 50 Soie 50					
Heavy Grueso Schwer 	Denim Denim, vaqueros Jeans	50 Cotton Algodón 50 Coton 50	90-100 (14-16)	1	0.5-3	0.5-4	
	Jersey Jersey Jersey	50 S Fiber Fibra sintética 50 F. artif. 50	80-90 (12-14)				
	Tweed Tweed Lana Tweed	50 Silk Seda 50 Soie 50	80-90 (12-14)				

Sewing (Pattern Selector) And Operation Table
Tabla De Costura, Selector De Diseño
Coudre (Choix Du Motif De Couture) & Equipement De Couture

Stitch patterns Costura, diseño Motif de couture			Stitch width Anchura de puntada Largeur de couture	Stitch length Largo de puntada Longueur de piqûre	Presser foot Pie Pied de biche	Drop feed Avance Griffes d'entraînement
	Buttonhole Ojal Boutonnière	**T**	**3-5**	**0.25-1**		↑ △△△
	Ric-rac / Zig-zag stitch Puntada Zig-zag Ric-rac / Zig-zag point	**A**	**0-5**	**1-4**		
	Automatic embroidery Puntada decorativa Points d'ornement	**B**	**3-5**	**0.5-1**		
		**C**				
		**D**				
		**E**				
	Blind stitch Costura oculta borde ciego Ourlet invisible	**F**		**4**		
	Blind hem Costura oculta revertida Ourlet invisible inversé	**G**		**1-4**		
	Box stitch Puntada roma Point caisson	**H**	**5**	**4**		
	Three step zigzag stitch Zig-zag con 3 pasos Zig-zag avec 3 piqûres	**I**	**5**	**2-4**		
	Automatic embroidery Puntada decorativa Points d'ornement	**J**	**5**	**0.5-2**		
	Feather stitch Puntada de pluma Point stretch	**K**	**3-5**	**4**		

	Honeycomb stitch Nido de abeja Point nid d'abeille	**L**	**3-5**	**4**		↑ △△△
	Double overlock stitch Puntada doble de sobrehilar Point double overlock	**M**				
	Slant over edge Sobrehílo inclinado Piqûre inclinée	**N**				
	Pullover stitch Puntada jersey Point pour pullovers	**O**				
	Automatic embroidery Puntada decorativa Points d’ornement	**P**				
	Elastic blind hem Puntada elástica invisible Points d’ornement	**Q**				
	Elastic embroidery stitch Puntada elástica de bordar Points d’ornement èlastique	**R**				
	Triple stretch stitch / Zig-zag stitch Puntada Zig-zag Points triple extensible	**S**	**0-5**			
Zig-zag 0-5	Freehand embroidery Puntada libre de bordar Broderie a main levée		**0-5**	**0**	Not necessary No necesario Sans	↓ △△△

To Start Sewing / Comienzo De La Costura / Nous Commencons À Coudre

Important hints:

1. Raise the take-up lever to its highest position before starting and after stopping sewing.
2. Hold both threads about 10 cms to the rear of the machine for the first two or three stitches.
3. Sufficient fabric should be placed under the needle before lowering the presser foot.
4. Depress foot control and start to sew.
5. Test the machine stitches on a sample of the fabric you intend to use, adjusting the machine for the length of the stitch and tension suitable to your fabric.

Attention:

1. When turning the balance wheel manually, always turn it toward you.
2. Guide the cloth gently with your hand.
3. To prevent breaking needles, always raise the needle out of the fabric when you stop sewing.

Notas importantes:

1. Al empezar o terminar una costura levantar el tirahilos a la posición más alta.
2. Retenga ambos hilos aproximadamente 10 centímetros hacia atrás de la máquina durante las primeras dos o tres puntadas.
3. Asegúrese de que el tejido está debajo de la aguja antes de empezar a coser y pisar el pedal.
4. Presione el pedal y comience a coser.
5. Pruebe las puntadas en un trozo de tejido de muestra, para así poder ajustar la longitud de puntada y la tensión

Notas:

1. Gire el volante siempre en su dirección.
2. Conduzca el tejido suavemente con la mano.
3. Para evitar que se rompa la aguja, deje de coser desplazando la aguja hacia arriba y no dejándola en la tela.

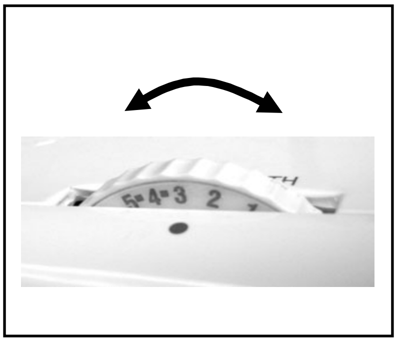
Conseils importants

1. Au début et à la fin d’une couture finie, vous devez toujours positionner l´alimenteur de fil dans la position la plus haute possible.
2. Les fils doivent dépasser à peu près 10 cm à l´arrière et doivent être tenus pendant les deux à trois premières points.
3. Faites attention à ce que le tissus soit mis assez loin sous l`aiguille avant que vous ne descendez le pied de biche.
4. Veuillez actionner la pédale et coudre.
5. Faites une épreuve sur un echantillion du tissu que vous allez utiliser pour le travail de couture prévu. Ainsi, une longueur de point et une tension adapté au matériel est garantie.

Attention

1. Si vous actionnez le volant manuellement, il doit toujours être tourner dans votre direction.
2. Veuillez guider le tissus légèrement avec la main.
3. Vous pouvez éviter de casser l´aiguille en la positionant toujours à sa plus haute position et ne la laissant jamais dans le tissus à la fin d´une couture.

Stitch Width / Anchura de Puntada / Largeur de Points

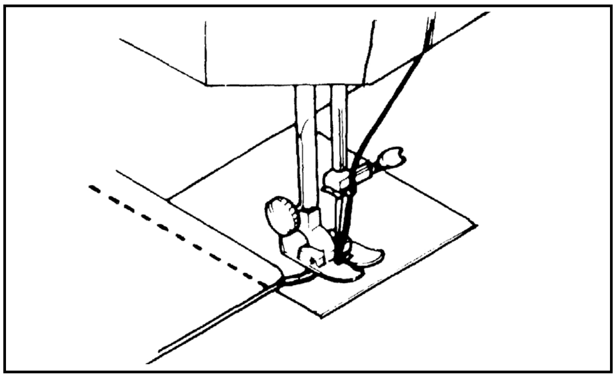


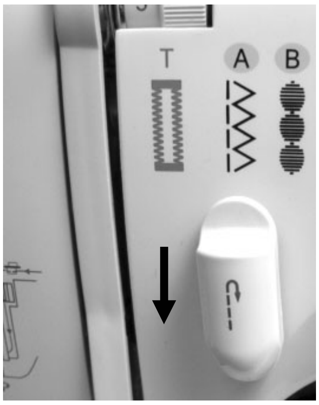
Using this dial, you can adjust the stitch width in an infinitely variability between 0 and 5.
ATTENTION: When using the twin needle, adjust the stitch width to 3. Adjusting the stitch width to a higher number causes the needle to break.

Con este dial puede escoger la anchura de punta desde 0 a 5 progresivamente.
NOTA: Si usted trabaja con doble aguja, regule la anchura de puntada en la posición 3 como máximo. Una regulación más alta puede causar la rotura de la aguja.

Avec ce bouton, il vous est possible de choisir la largeur de point de 0 à 5.
ATTENTION: Si vous travaillez avec l´aiguille jumellée vous ne devez pas dépasser la largeur de point 3. Si vous employez une largeur de plus que de 3, l´aiguille brisera.

How To Finish Stitches / Remate De La Costura / Fin D´une Couture

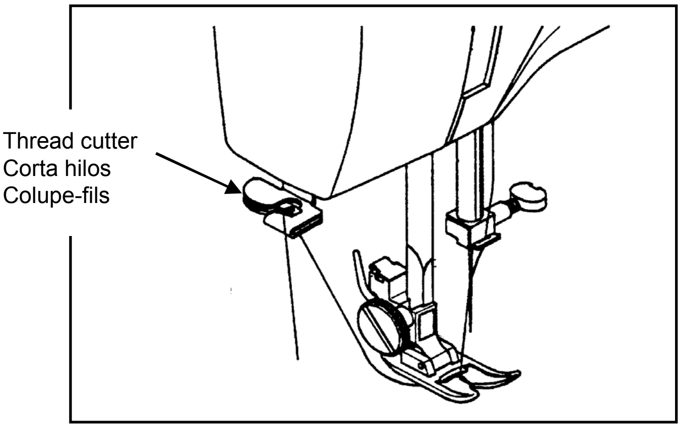




1. Sew to the edge of seam.
2. Push the reverse button and sew in reverse for about 3-4 cms.
3. Raise the needle to its highest position.
4. Lift the presser foot and pull the fabric out of the back of the machine.

1. Cosa hasta el extremo de la costura.
2. Presione el botón de marcha atrás (reserva) y cosa de 3 a 4 centímetros hacia atrás.
3. Eleve la aguja a la posición más alta.
4. Levante el pie prensatela y desplace la tela hacia la parte posterior de la máquina.

1. Veuillez coudre jusqu´ à la fin de la couture.
2. Actionnez le bouton de marche arrière et coudez 3 à 4cm en arrière.
3. Mettez l´aiguille dans la position la plus haute possible.
4. Soulevez le pied de couture et sortez le tissus par l´arrière, hors de la machine.

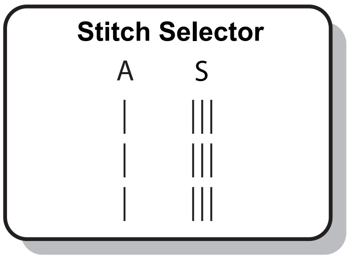


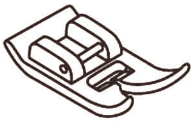
5. Cut threads as shown on the thread cutter.

5. Corte los hilos con el cortahilos.

5. Coupez les fils avec le coupeur des fils.

Straight Stitching & Needle Position / Costura Recta y Posición de la Aguja / Couture au Point Droit et Position d'Aiguille




Zig-Zag Foot

Zig

Turn the pattern selector dial (4) so that the stitch display (3) shows the straight stitch position.

Place the stitch width dial to "0".

Place the stitch length dial to desired length. Generally speaking, the thicker the fabric, thread and needle, the longer the stitch should be.

(1) Stitch width dial
(2) Stitch length dial
(3) Stitch display
(4) Pattern selector dial
(5) Reverse sewing lever

Girar el dial selector de puntadas (4) de manera que el indicador (3) se haya fijado en la posición de costura recta.

Coloque el disco mide el ancho de la puntada a "0".

Coloque el disco que mide el largo de la puntada a la longitud deseada. Norma de orientación: Cuando más fuerte es el tejido tanto más grueso tiene que ser el hilo y la aguja y tanto más largo el punto.

(1) Dial para puntada zigzag
(2) Dial de la longitud de puntada
(3) Pantalla del nmodello
(4) Dial selector de puntos
(5) Control de retroceso

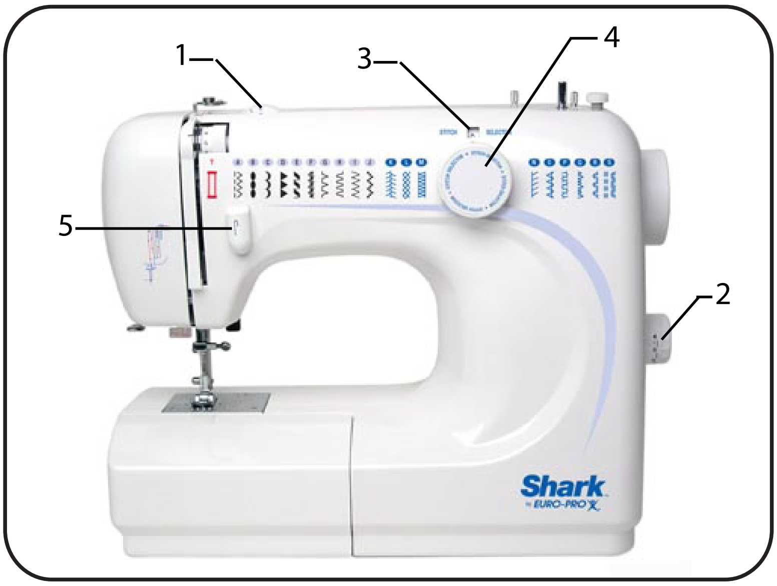
Tourner le bouton de sélection (4) jusqu'à ce que le point apparaisse dans la fenêtre d'affichage du point (3).

Placer le bouton de largeur du points à "0".

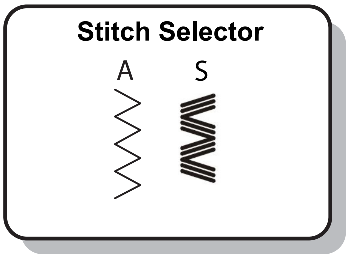
Ajuster la longueur du point selon le tissu à coudre, en tournant le bouton de longueur de point.

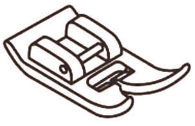
Suivre la régle suivante: plus le tissu est lourd, plus l'aiguille doit être grosse et plus le point doit être long.

(1) Bouton pour la largeur du point
(2) Bouton pour la longueur du point
(3) Affichage du point
(4) Sélecteur de point
(5) Levier de marche arrière



Zigzag Sewing - Zigzag - Couture au Point Zigzag





Zigzag Foot

Turn the pattern selector to “A” or “S”.

Function of the Stitch Width Dial
The maximum zigzag stitch width for zigzag stitching is “5”; however, the width can be reduced on any pattern. The width increases as you move the zigzag dial from “0” to “5”. For twin needle sewing, never set the width wider than “2.5”. (1)

Function of the Stitch Length Dial While Zigzagging
The density of zigzag stitches increases as the setting of the stitch length dial approaches “0”. Neat zigzag stitches are usually achieved at “2.5” or below. (2)

Satin Stitch
When the stitch length is set between “0” - “1”, the stitches are very close together producing the “satin stitch” which is used for making buttonholes and decorative stitches.

Sewing Thin Fabrics
When sewing very thin fabrics, it is suggested that you use interfacing on the backside of the fabric.

Gira el dial selector de puntos a “A” y “S”.

Función del dial de ancho de la puntada (1)
El ancho máximo de la puntada en zigzag es de “5”; sin embargo, el ancho puede reducirse en cualquier dibujo. el ancho aumenta cuando desplaza el dial del zigzag desde “0” a “5”. Para el cosido de aguja doble, nunca adusrta el ancho a más de “2.5”.

Función del dial del alrgo de la puntada mientras se realiza el zizgzag (2)
La densidad de las puntadas en zigzag aumenta cuando el ajuste del dial de largo de la puntada se aproxima a “0”.
Las puntadas en zigzag mejor ejecutadas se suelen conseguir en “2.5” o menor.
Las puntadas en zigzag cerradas (más próximas) se denominan puntada de raso.

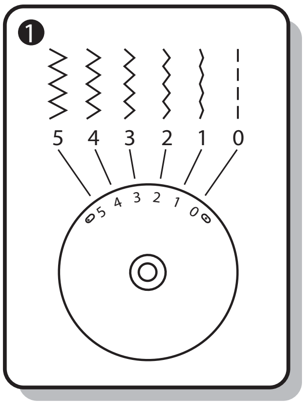
Points zigzag sélectionnez le bouton de sélection de point et tournez-le jusqu’au symbole souhaité ou jusqu’à ce que la lettre “A” ou “S” apparaisse dans la fenêtre.

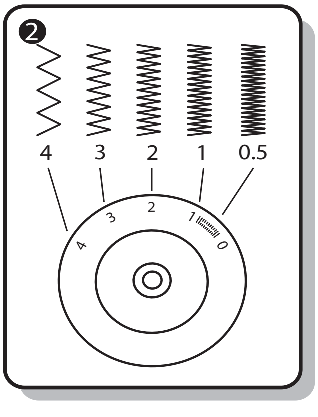
Fonction de la largeur du point lors de la couture
La largeur maximum du zigzag est “5”. Cependant, cette largeur peut être réduite ou augmentée en tournant le bouton de “0” à “5”. Aiguilles jumelles: ne jamais dépasser la largeur “2.5”. (1)

Fonction de la longueur du point lors d la couture ddu point zigzag
La densité du point augmente lorsque le réglage du bouton de longueur de point approche du “0”. (2) Pour un point zigzag efficace, la longueur de point devrait être à “2.5” ou moins.

Point Satin
Lorsque le bouton de longueur de point est situé entre “0” et “1”, les points sont trés serrés produisant ainsi le point satin. Ce réglage est utilisé pour la boutonnière, les points décoratifs et les appliqués.

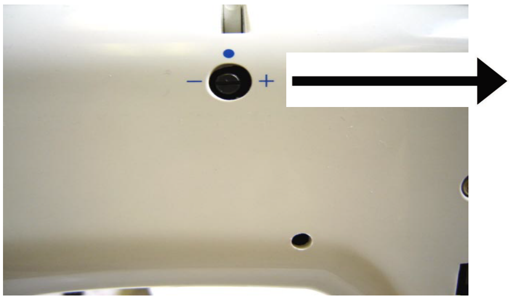
Tissus Fins
Lorsque le tissu à ciudre est très fin, placer une mince feuille de papier sous le tissu pour le coudre. Il est facile de déchirer et d’enlever le papier une fois la couture terminée.





Stretch Stitch Adjustment / Ajuste de la Puntada Elastica / Réglage-Point Extensible

Back of the machine
Detrás de la máquina
Arrière de la machine



Adjustment Screw
Tornillo de Ajuste
Vis d’Adjustement

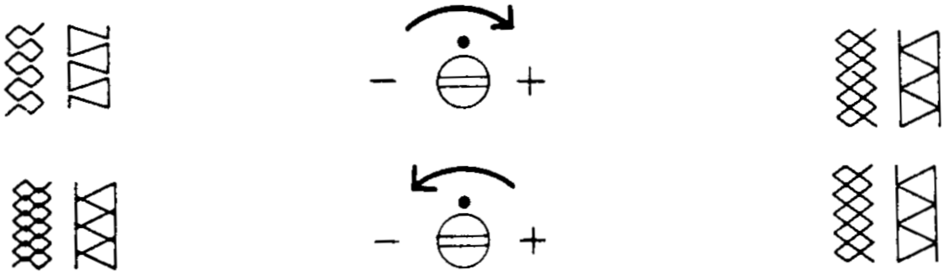
Incorrect stitch shown
Muestra de puntada incorrecta
Points incorrects

→

Direction of the screw
Direccion del destornillador
Sens de rotation de la vis

→

Correct stitch shown
Muestra de la puntada correcta
Points corrects

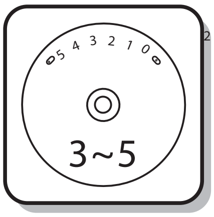


When stretch stitches are not sewing correctly, you can make the adjustment by turning the stretch stitch adjustment screw on the back of the machine.

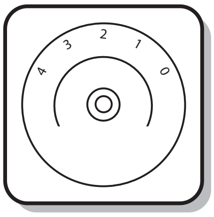
Cuando las puntadasa elásticas no están cosiendo correctaments, se pueden hacer los ajustes girando el tornillo de ajuste de puntada elástica en la parte posterior de la máquina.

Si les points extensible ne sont pas correctment exécutés. il est possible d’opérer un réglage des points au moyen de la vis d’ajustement à l’arrière de la machine.

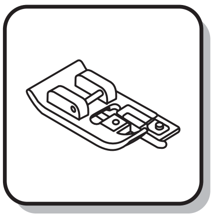
Overlock Stitches / Puntos overlock / Point Overlock



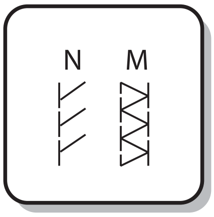
Stitch Width



Stitch Length



Overcasting Foot



The overcasting foot is an optional accessory that is not supplied with your machine.

Seams, neatening, visible hems.

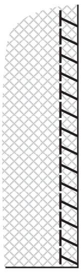
The stitch width can be adjusted to suit the fabric.
Turn the stitch length dial to “4”.

Stretch Overlock: Set the Stitch Selector to “N”
For fine knits, jerseys, neck edges, ribbin. (Fig. A)

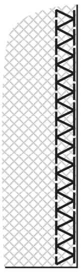
Double Overlock: Set the Stitch Selector to “M”
For fine knits, handknits, seams. (Fig, B)

All overlock stitches are suitable for sewing and neatening edges and visible seams in one operation. When neatening, the needle should just go over the edge of the fabric.

Attention: Use new needles, ball point needles or stretch needle!



Ⓐ



Ⓑ

El pie overlock es un accesorio opcional no suministrado con su máquina.

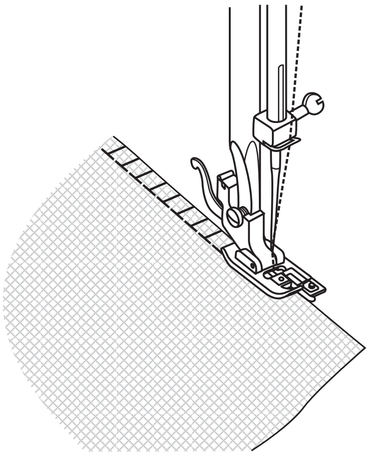
Todos los puntos overlock son adequados para coser y sobrehilar bordes y dobladillos visibles en una sóla fase de trabajo.
En el sobrehilado la aguja tiene que apenas sobrepasar el borde de la ropa.

Ajustar el dial selector del largo de la puntada en la posicó “4”.

Atención: Usar una aguja nueva o una aguja punta esférical!

Overlock Elástico: Coloque el selector de puntada en “N”.
Para terminar dobladillos, costuras decorativas. Adecuado para dobladillos y costuras decrativas en materiales elásticos. (Fig. A)

Overlock Doble: Coloque el selector de puntada en “M”.
Para géneros de punto finos, escotes, puños. (Fig. B)



Le pied à overlock est un accessoire optionnel qui n’est pas fourni avec votre machine.

Coutures, piquage et surfilage des bords, ourlet visible.
Placer sur position “4” le bouton pour la congueur de point.
La largeur du point peeut être adaptée au tissu.

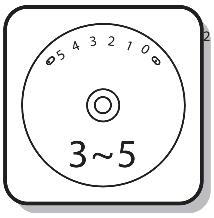
Point Overlock: Réglez le sélecteur de point à “N”.
Pour étoffes à fines mailles, tricots, encolures, bordures. (Fig. A)

Point Overlock Double: Réglez le sélecteur de point à “M”.
Pour ouvrages tricotés fins, éléments tricotés à la main, coutures. (Fig. B)

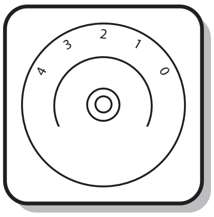
Tous les points overlock peuvent être utilisés pour le piquage et le surfilage des bords en une seule opération. Suivant l’effet recherché, on peut surfiler directement le bord coupé ou piquer au ras celui-ci.

Attention: Utiliser une nouvelle aiguille, une aiguille pour tissus extensible ou une aiguille à pointe sphérique!

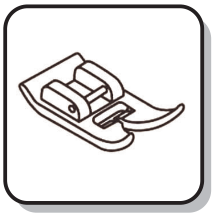
Straight And Zigzag Stretch Stitches / Costura Recta Elástica / Couture Elastique



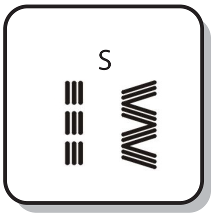
Stitch Width
Use only for
Stretch Zigzag



Stitch Length



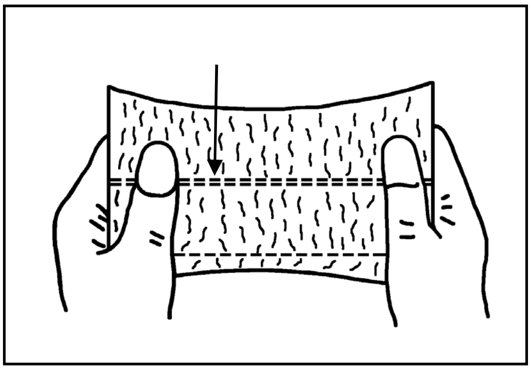
All Purpose Foot



Use this stitch with knitted, tricot or other stretchy fabrics.
The stitch enables your seam to stretch with out breaking the thread.

For Stretch Straight Stitch: Set the stitch selector to position "S"
Set the Stitch Length to “4”.
Set the Stitch Width to “0”.

For Stretch Zigzag Stitch:
Set the Stitch Length from “1 - 4”.
Set the Stitch Width from “3 - 5”.



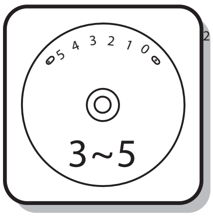
Use esta puntada para telas tejidas, de tricot y otras telas elásticas.
Este tipo de costura permite ser estirada sin que el hilo se rompa.
La puntada recta elástica también es muy resistente en una costura recta.
Para puntada elàstica recta: Coloque el selector de puntada en "S".
Ajuste la longitud de puntada a “4”.
Ajuste el ancho de puntada a “0”.

Para puntada elástica en zigzag: Réglez le sélecteur de point à "S".
Ajuste la longitud de puntada desde “1 - 4”.
Ajuste el ancho de puntada desde “3 - 5”.

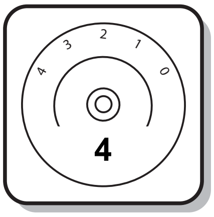
Utilisez ce mode de couture pour des tissus tricotés, du tricot et d´autre textiles élastiques. Une telle couture est élastique sans que le fil se déchire.
La piqûre droite élastique donne égalemant une couture très solide.
Pour un point extensible droit:
Réglez la longueur de point à “4”.
Réglez la largeur de point à “0”.

Pour un point extensible en zigzag:
Réglez la longueur de point à “1 - 4”.
Réglez la largeur de point à “3 - 5”.

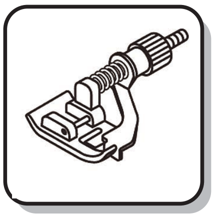
Blind Stitch / Costura Invisible / Ourlet au Point Invisible



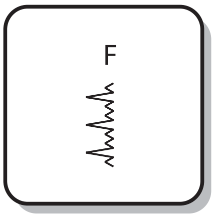
Stitch Width



Stitch Length



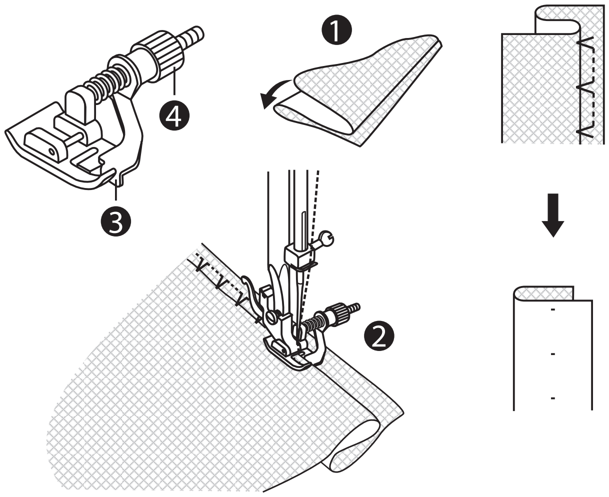
Blind Stitch Foot



Use the Blind Stitch foot for hems, curtains, trousers, skirts, etc.

Set the Stitch Selector to position “F” for blind hem on stretch fabrics.
Set the Stitch Width from “3 - 5”.
Set the Stitch Length to “4”.

Fold the fabric as illustrated with the wrong side uppermost (1). Place the fabric under the foot. Turn the handwheel forwards by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the stitch width accordingly. (2) Adjust the guide (3) by turning the knob (4) so that the guide just rests against the fold. Sew slowly, by pressing the foot control lightly guiding the fabric along the edge of the guide.
Note: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.



Para dobladillos, cortinas, pantalones, faldas, etc.

Coloque el selector de puntada en “F”.
Ajuste la longitud de putnada a “3 - 5”.
Ajuste el ancho de puntada a “4”.

Doblar la ropa omo en la illustración con el revés hacia arriba. (1) poner la ropa doblada debajo del pie. Girar el volante a mano hacia adelante hasta que la aguja se encuentre al extremo izquierdo. La aguja tiene que picar sólo un poco en el pliegue de la ropa. si no es el caso, entonces hay que corrigir la anchura de la ropa. (2) Poner la regla de borde (3) en el pliegue girando el dial. (4) Coser lentamente y guiar la ropa cuidadosamente para que la regla de borde no cambie su posición.
Atención: Se necesita un poco de práctica para que la costura invisible salga bien. Lo mejor es hacer siempre antes una prueba.

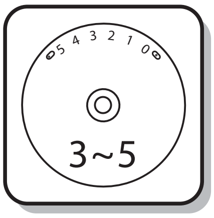
Pour les ourlets, rideaux, pantalons, jupes, etc.

Ourlet au point invisible pour tissus élastiques. Sélectionner le point “F”.
Régler le bouton de largeur du point entre “3 - 5”.
Régler la longueur du point à “4”.

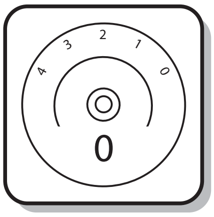
Plier l’ouvrage comme indiqué sur le schéma-lenvers se trouvant en haut. (1) Placer l’ouvrage sous le pied-de-biche. Tourner le volant vers l’avant jusqu’à la position extrême gauche de l’aiguille.
Celle-ci ne doit piquer que sur le bord du pli. Si ce n’est pas le cas, rectifier la largeur de point. (2)
Ajuster le guide (3) en tournant le bouton (4) pour qui’il soit aligné le long du pli du tissu. Piquer lentement et guider soigneusssssssssement l’ouvrage afin que la position ce dernier par rapport au guide ne se trouve à aucun moment modifiée.

Attention: La réalisation d’un ourlet au point invisible requiert un peu d’exercise. Le mieux est donc de toujours faire un

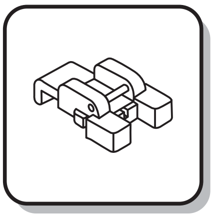
Button Sewing / Cosido de Botones / Coudre des Boutons



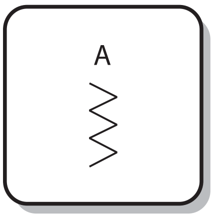
Stitch Width

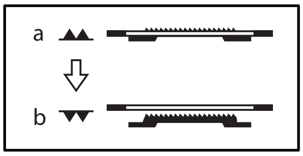


Stitch Length

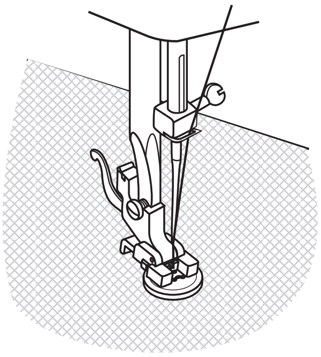


Button Foot

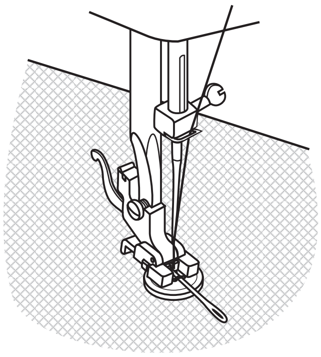




❶



❷



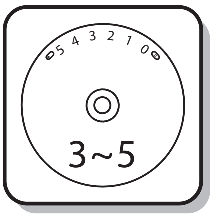
❸

Move the drop feed control down to lower the feed dogs. (1)
(See page 21)
Change the regular foot to the button sewing foot.
Position the work under the foot. Place the button in the desired position, lower the foot.
Set the pattern selector to “A”. Adjust the stitch width to “3 - 5” according to the distance between the holes of the button.
Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button. Slowly sew on the button with about 10 stitches. (2) Pull both threads to the underside and tie them together.
If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. (3) For buttons with 4 holes, sew through the front 2 holes first and then sew through the back 2 holes.

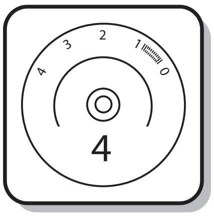
Mueva el control del alimentador abajo para bajar los dientes de alimentatión. (1) (Véase página 21.)
Combie el pié prensatela por el pié de pegar botones. Seleccione la costura Zigzag con el dial selector “A”. Ajuste el ancho del zigzag de “3” a “5” de acuerdo a la separación entre los agujeros del botón. Gire el volante para confirmar que la aguja entra limpiamenteen los agujeros del botón. Lentamente cosa el botón con aaproximadamente diez puntadas. (2) Tire de ambos hilos y átelos.
Si se requiere un cuello debajo del botón, coloque una aguja gruesa arriba del botón y cosa. (3) Para coser botones de 4 agujeros, cosa primero los dos agujeros de frente, empuje la tela hacia adelante y cosa los dos agujeros de atrás.

Poussez le levier d’entraînement vers le bas, pour abaisser les griffes. (1) (Voir page 21)
Mettez en palvce le pied bouton. Placez l’ouvrage sous le pied. Positionnez le bouton à l’endroit désiré et abaissez le pied presseur. Réglez le sélecteur de motif en position zigzag “A” et réglez la largeur de points entre “3” et “5” selon l’écartement des trous du bouton. Tournez le volant pour vous assurer que l’aiguille traverse librement les trous gauche et droit du bouton.
Piquez lentement une dizaine de points. (2)   Tirez les deux fils sur le côté inférieur et nouez-les bien.
Si vous souhaitez coudre un bouton et obtenir une tige sous celiu-ci, placez une aiguille à repriser au dessus du bouton avant de le coudre sur l’ouvrage. (3) Pour coudre un bouton à 4 trous, piquez tout d’abord les deux premiers trous, puis déplacez votre ourvrage pour piquer les deux autres trous.

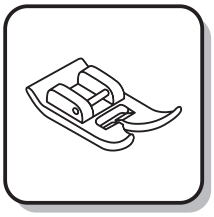
Patchwork / Costura de Remiendo / Patchwork



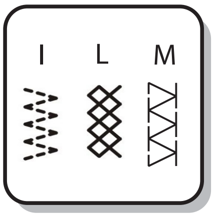
Stitch Width

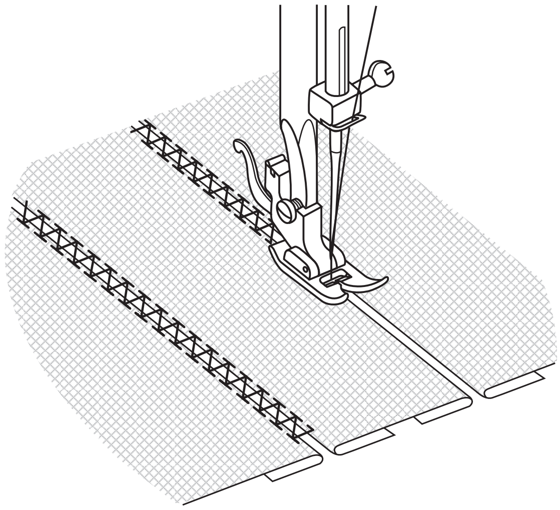


Stitch Length



All Purpose Foot





These stitches are used to join two pieces of fabric while leaving a space between their edges.

1. Fold over the edges over the two pieces of fabric for the hem and baste the edges to a thin piece of paper leaving a small space between them.
2. Set the pattern selector to “I”, “L” or “M”. Turn the stitch length to “4”.
3. Stitch along the edge, pulling both threads slightly when beginning to sew. Use thicker than normal threads for sewing.
4. After sewing, remove the basting and the paper. Finish by tying knots on the reverse side at the beginning and the end of the seams.

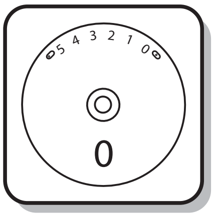
Esta costura sirve para juntar dos piezas de tejido, dejando un espacia entre ambas orillas.

1. Doble las orillas de las dos piezas de tejido para el dobladillo e hilvánelas a un papel fino dejando un pequeño espacio entre ambas piezas.
2. Ponga el selector de puntada en “I”, “L” o “M”. Ajustar el dial selector del largo de la puntada en la posición “4”.
3. Cosa a lo largo de las orillas, tirando ligeramente de ambos hilos al comienzo. Use hilos más gruesos de lo normal.
4. Después de coser, quite los hilvaes y el papel. Anude los cabos de los hilos del comienzo y final de la costura por el revés.

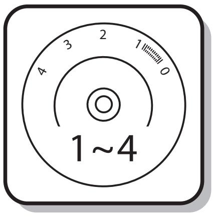
Ces points sont destinés à joindre deux pièces de tissu tout en laissant un espace libre entre les deux rebords.

1. Pliez les rebords pour former un ourlet et bâtissez les bords sur une fine feuille de papier en laissant un petit espace libre entre les deux.
2. Placez la sélection de motif sur "I", "L" ou "M". Placer sur position "4" le bouton pour longueur de point.
3. Cousez le long de rebord en tirant les deux fils de côté au début de la couture. Utilisez un fil plus épais que les fils standards habituels.
4. Éliminez les surfils et le papier après la couture. Nouez les fils (début et fin de couture) sur l'envers pour arrêter.

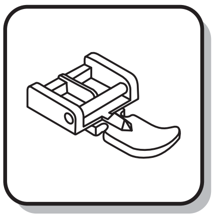
Zippers and Piping / Colocación de Cremalleras / Pose d’Une Fermeture à Glissière



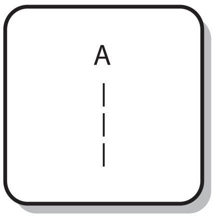
Stitch Width

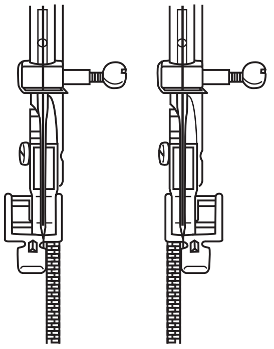


Stitch Length

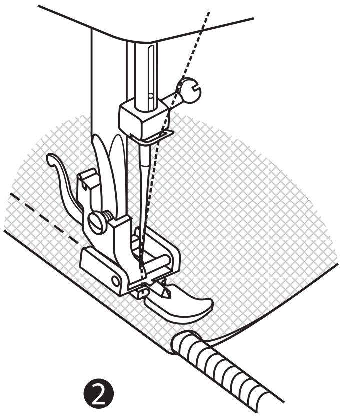


Zipper Foot





❶



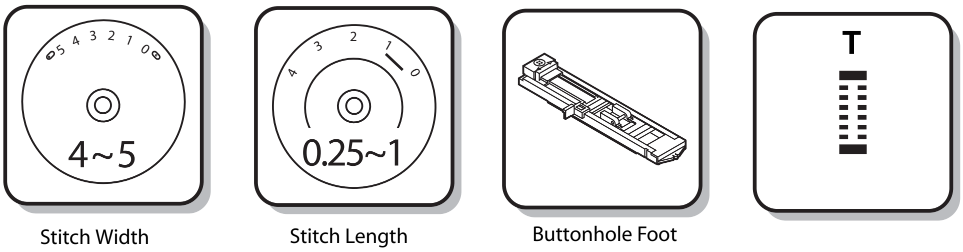
❷

Set the pattern selector to “A”.
Set the stitch length between “1” - “4”, depending to the thickness of the fabric.
The zipper foot can be inserted right or left, depending on which side of the foot you are going to sew. (Fig. 1)
To sew past the zipper pull, lower the needle into the fabric, raise the presser foot and push the zipper pull behind the presser foot. Lower the foot and continue to sew.
It is also possible to sew in a length of cord, into a bias strip to form a “welt”. (Fig. 2)

Regular la máquina según la ilustración.
Con el pie para cremalleras se puede coser por la derecha o por la izquierda. (Fig. 1)
Para evitar el cursor de la cremallera, clavar la aguja en el tejido, levantar el pie y correr el cursor de la cremallera por debajo del pie. Bajar el pie y continuar a coser.
La prensatela para cremallera también puede utilizar para coser el cierre de cuerda. (Fig. 2)

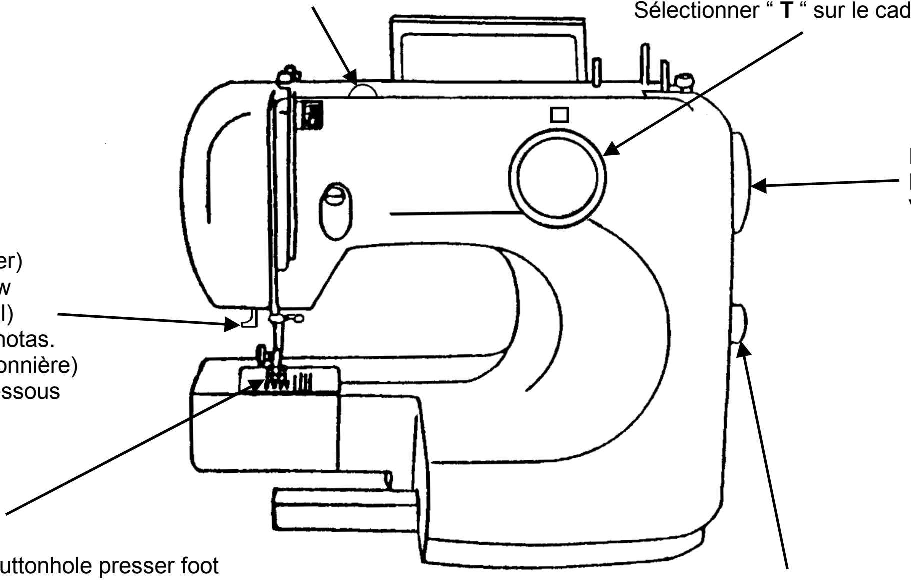
Régler la machine comme indiqué sur le schéma.
Régler la longueur de point entre "1" et "4" selon l'épaisseur du tissu.
Le pied pour fermeture à glissière peut être fixer du côté gauche ou du côté droit dépendant quel côté du fermoir à glissière vous désirez coudre. (Fig. 1)
Pour éviter de dévier lorsque vous arrivez près du curseur, laisser l'aiguille piquée dans le tissu. Lever le pied-de-biche, puis pousser le curseur derrière le pied-de-biche. Abaisser ce dernier puis continuer à coudre.
Il est également possible d'utiliser le pied pour fermeture à glissière pour coudre un cordonnet ou passe-poil. (Fig. 2)

One-step Buttonhole Sewing / Costura De Ojales De Un Paso
Coudre Une Boutonnière En Une Étape



Stitch width adjusting dial set between 4 & 5
Punto con disco de ajuste de anchura entre 4 & 5
Régler la largeur du point entre 4 & 5 sur le cadran

Pattern selection dial select “ **T** ”
Disco selector de estilo en “ **T** ”
Sélectionner “ **T** “ sur le cadran des motifs

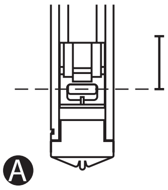


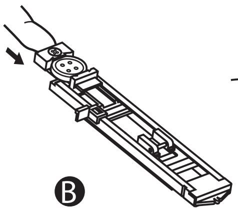
Handwheel
Disco
Volant

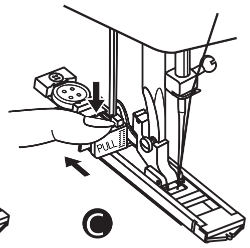
(Buttonhole lever)
See notes below
(Palanca de ojal)
Ver siguientes notas.
(Levier de boutonnière)
Voir notes ci-dessous

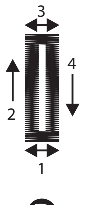
(Presser foot)
Replace with buttonhole presser foot
(Pié de prensa)
Cambiar con pié de prensa para ojales.
(Pied presseur)
Remplacer par le pied presseur de boutonnière

(Stitch length adjusting dial)
Set length between 0.25 to 1 as indicator
(Disco de ajuste de largo de punto)
Programar largos entre 0.25 y 1 como indicador
(Cadran de réglage de longueur de point)
Définir longueur entre 0.25 et 1

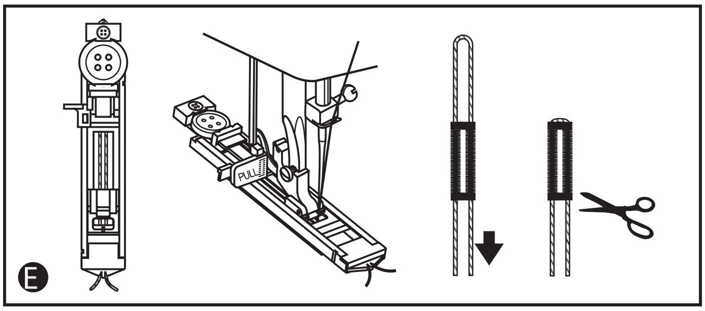

Ⓐ


Ⓑ


Ⓒ



Ⓓ



One-step Buttonhole Sewing / Costura De Ojales De Un Paso
Coudre Une Boutonnière En Une Étape

Buttonhole sewing is a simple process that provides reliable results. However, it is strongly suggested to always make a practice buttonhole on a sample of your fabric and interfacing.

Making a Buttonhole

1. Using a tailor’s chalk, mark the position of the buttonhole on the fabric.
2. Attach the buttonhole foot and set the pattern selector to “T”. Set the stitch length dial between “0.25” and “1” . Adjust the stitch width dial to desired width between “4” - “5”.
3. Lower the presser foot aligning the marks on the foot with the marks on the fabric. (Fig. A) The front bar tack will be sewn first.
4. Open the button plate and insert the button. (Fig. B)
5. Lower the buttonhole lever and gently pull forward. (Fig. C)
6. While lightly holding the upper thread, start the machine.
7. Buttonhole stitching is done in the order shown in Fig. D.
8. Stop the machine when the buttonhole is sewn.

Making a Buttonhole on Stretch Fabrics (Fig. E)

When sewing buttonholes on stretch fabric, hook heavy thread or cord under the buttonhole foot. When the buttonhole is sewn, the stitches will overcast the cord.

1. Mark the position of the buttonhole on the fabric with the tailor’s chalk and attach the buttonhole foot. Set the pattern selector to “T”. Set the stitch length dial between “0.25” and “1”.
2. Hook the heavy thread onto the back end of the buttonhole foot, then bring the two heavy thread ends to the front of the foot. Insert them into the grooves and temporarily tie them there.
3. Lower the presser foot and start sewing. Set the stitch width to match the diameter of the gimp thread.
4. Once sewing is completed, gently pull the heavy thread to remove any slack and then trim off the excess.

Coser ojales es un proceso sencillo que proporciona resultados satisfactorios. Sin embargo es recomendable realizar siempre un ojal de muestra en un trozo de tela auxiliar.

Confección de un ojal

1. Con una tiza de sastre, marcar la posición del ojal en la tela.
2. Coloque el pie prénsatela para ojales y ponga el dial selector de dibujo en “T”. Ponga el selector de largo de puntada en el ancho deseado.
3. Baje el pie prensatela alineando las marcas del pie prensatela con las marcas en la tela. (Fig. A) (Se coserá primero el hilvanado de la barra frontal.)
4. Abra la placa del botón e insértelo. (Fig. B)
5. Baje la palanca para hacer ojales y empújela suavemente hacia atrás. (Fig. C)
6. Mientras se sujeta ligeramente el hilo superior, dé arranque a la máquina.
7. La costura del ojal se realiza de acuerdo a la secuencia indicada en Fig. D.
8. Pare la máquina cuando haya terminado de coser el ojal.

Confección de un ojal en tejidos elásticos (Fig. E)

Para coser un ojal en tejidos elásticos, enganche un hilo grueso o cordel bajo el prénsatelas de ojales. Cuando el ojal haya sido cosido las colas del cordel sobrepasarán el ojal.

1. Marque la posición del ojal en la tela con la tiza de sastre, ponga el prénsatelas para ojales y coloque el disco selector del dibujo en “T”. Pongo el selector de largo de puntada en “0.25” y “1”.
2. Enganche el cordel en el extremo posterior del prénsatelas para ojales, lleve los dos extremos del cordel a la parte frontal del prénsatelas, insértelos en la ranuras y fíjelos provisoriamente.
3. Baje el prénsatelas y comience a coser. Ajuste el ancho de la puntada de modo que coincida con el diámetro del cordel.
4. Una vez terminado de coser, tire suavemente del cordel para eliminar cualquier aflojamiento y luego recorte el sobrante.

Changer le pied.
Régler la machine comme indiqué "T".

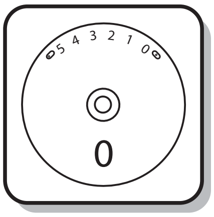
1. Marquer la position de la boutonnière sur le tissu.
2. Positionner le pied sur la marque, abaisser le pied. (Fig. A)
3. Ouvrir la plaque de boutonnière et introduire le bouton. (Fig. B)
4. Abaisser le levier de boutonnière et tirer vers l'arrière. (Fig. C)
5. Tenir légèrement le fil supérieur et démarrer la machine.
6. Coudre la boutonnière. (Fig. D)
7. Arrêter la machine à la fin de la boutonnière.

Couture d'une boutonnière sur un tissu élastique (Fig. E)

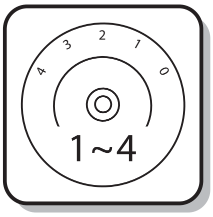
Un file de soutien est nécessaire pour les boutonnières sur tissus élastiques.

1. Préparation comme mentionné plus haut.
2. Poser le fil de soutien à l'arrière du pied et tirer vers l'avant les deux extrémités du fil, les fixer dans la rainure et nouer les bouts.
3. Abaisser le pied et coudre la boutonnière. Adapter la largeur du point à l'épaisseur du tissu.
4. Quand la boutonnière est terminée, tirer légèrement le fil, fixer et découper es surplus.

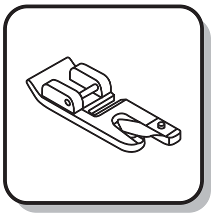
Hemming (Optional) / Ruedos, Orlar (Opclonal) / Faire Des Ourlets (Option)



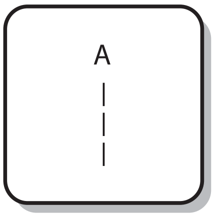
Stitch Width



Stitch Length

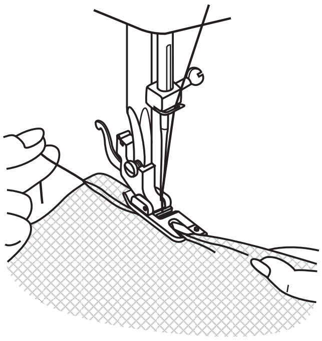


Hemmer Foot



The hemmer foot is an optional accessory that is not supplied with your machine.

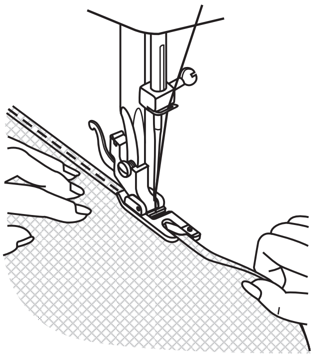
1. Raise the foot and the needle to its highest position. Replace the foot with the hemmer foot.
2. Fold over the fabric edge by about 3 mm and place it under the foot. Secure the folded edge with a few stitches. Take out the workpiece and draw the hem into the hemmer foot by pulling the threads.
3. Lower the foot and sew the hem. (Fig. 1)
4. While sewing, fold the fabric to the left a little and allow it to run into the hemmer foot. (Fig. 2)
5. Make sure that the fabric does not move under the right half of the foot. The fabric must be fed into the scroll of the hemmer sufficiently so that the workpiece edge runs freely through the groove under the foot. Only suitable materials can be used and some practice may be necessary to achieve the best results.



❶

El pie para ruedos es un accessorio opcional no suministrada con su màquine.

1. Levante el pie y la aguja en su posición más alta. Cambie el pie por el pie especial para ruedos.
2. Doble la tela aproximadamente 3 milímetros y colóquela debajo del pie. Dé unas cuantas puntadas. Seguidamente levante la aguja y el pie de cosido. Introduzca el ruedo en el pie de ruedos.
3. Baje el pie y cosa el ruedo. (Fig. 1)
4. Durante el cosido, doble un poco la tela hacia la izquierda para que corra bien por el pie de ruedos. (Fig. 2)
5. Asegúrese de que el tejido no se deslice debajo de la mitad derecha del pie. La tela debe ser guiada por debajo de la curva del pie de tal forma que el dobladillo de la tela pueda correr libremente. Sólo se pueden utilizar tejidos adecuados y será necesario un poco de práctica para lograr resultados óptimos.

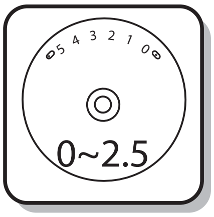


❷

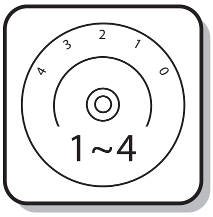
Le pied ourleur est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

1. Mettez le pied de couture et l´aiguille en position la plus haute possible. Mettez maintenant le pied des ourlets.
2. Veuillez faire un pli de 3 cm environ sur la bordure du tissu et placez-la sous le pied. Faites quelques piqûres. Mettez l´aiguille et le pied de couture en haut. Introduisez l´ourlet dans le cornet du pied ourleur.
3. Descendez le pied de couture et faites l´ourlet. (Fig. 1)
4. Pendant que vous êtes en train de coudre, mettez le tissu un peu à gauche pour qu´il puisse glisser librement dans le cornet du pied ourleur. (Fig. 2)
5. Faites attention que le tissu ne glisse pas sous la partie droite du pied. Il doit être guidé sous le cornet du pied ourleur que le pli de l´ ourlet puisse y passer librement. Ce travail demande un matériel spécial et également un peu d'expérience pour arriver aux meilleurs résultats.

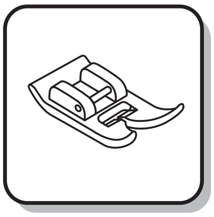
Twin Needle (Optional) / Aguja Doble (Opclonal) / Aiguille Jumellé (Option)



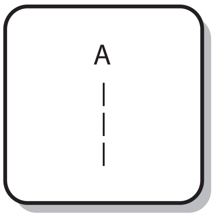
Stitch Width

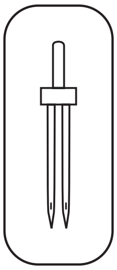


Stitch Length



All Purpose Foot





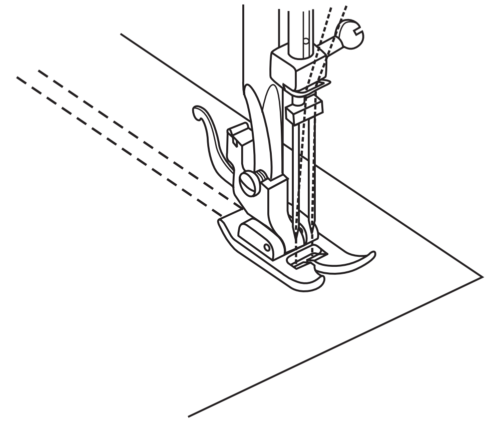
The twin needle is an optional accessory that is not supplied with your machine.

1. Turn the stitch length dial to the desired stitch length.
2. Set the stitch selector to "A".
3. Turn the stitch width to "0".
4. Make sure that the two threads that are used to thread the twin needle are of the same weight. You can use one or two colors.
5. Insert the twin needle in the same way as a single needle. Flat side of the needle should be away from you.
6. Follow instructions for single needle threading. Thread each needle separately.

Please note:

When sewing with a twin needle, always proceed slowly and make sure to maintain a low speed to insure quality stitching.

When using a twin needle for zigzag or embroidery stitches, make sure that the stitch width is set between “0” and “2.5”. Do not use the twin needle at settings above “2.5”.



El aguja doble es un accesorio no suministrada con su máquina.

1. Regule el largo de puntada el dial a la longitud deseada.
2. Coloque el selector de costura recta a "A".
3. Ajuste el ancho de puntada a "0".
4. Asegúrese de que los hilos utilizados sean del mismo grosor y pesa para las agujas dobles. Usted puede usa uno o dos colores.
5. Introduzca la aguja doble de igual manera que la simple es decir la parte plana hacia atrás.
6. Enhebrar cada aguja pos separado.

Nota:

Cuando este cosiendo con doble aguja proceda lentamente, y este seguro de mantener la misma velocidad para asegurarse de la costura y de la calidad de la puntada. Cuando este usando la doble aguja en zigzag o en bordado cose asegurarse que la distancia de la puntada este programada de "0" a "2.5". No use doble aguja en puntadas mayores de "2.5".

L'aiguille jumelée est un accessoire optionnel qui n'est pas fourni avec votre machine.

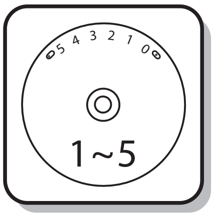
1. Régler le bouton de longueur de point à la longueur désirée.
2. Placer le sélecteur de point à la couture droite, "A".
3. Vérifiez que la largeur de point est réglée sur "0".
4. Assurez-vous que les deux fils utilisé soient de même grosseur. Vous pouvez utiliser deux fils de même couleur ou de couleurs différentes.
5. Retirer l'aiguille simple et installer l'aiguille double de la même façon que l'aiguille simple. Le côté plat de l'aiguille doit toujours être vers l'arrière de la machine.
6. Enfiler la machine selon la procédure normale d'enfilage jusqu'à l'aiguille. Séparer les fils et assurez-vous que le fil venant de la bobine de droite entre dans l'aiguille de droite et que le fil venant de la bobine de gauche entre dans l'aiguille de gauche.

Attention:

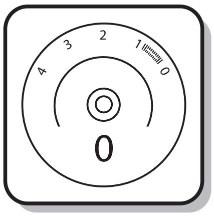
Pour bien coudre avec des aiguilles jumelées, prenez votre temps et assurez vous que la vitesse de couture est réduite, afin d'obtenir des points d'aspect irréprochable.

Pour coudre un zigzag avec des aiguille double, assurez vous que le sélecteur de largeur de points est positionnée entre "0" et "2.5". Ne cousez pas avec des aiguilles jumelées si la largeur de points excède "2.5".

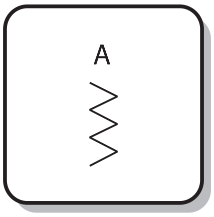
Embroidery / Bordados / Broder



Stitch Width



Stitch Length



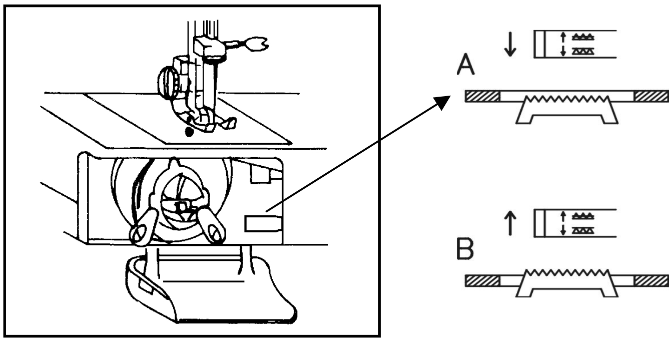


Fig. 1

1. Set the machine as illustrated.
2. Remove the presser foot and the presser foot holder.
3. Move the drop feed control down to lower the feed dogs. (Fig. 1)
4. Lower the presser foot lever before starting to sew. (Fig. 2)
5. Adjust the stitch width according to the size of lettering or design.

Preparation for Embroidering*

1. Draw the desired lettering or design on the right side of the fabric.
2. Stretch the fabric between an embroidery Hoop (not included) as firmly as possible.
3. Place the fabric under the needle. Make sure that the presser foot bar is down in its lowest position.
4. Turn the balance wheel towards you to bring up the lower thread through the fabric. Sew a few securing stitches at the starting point.
5. Hold the hoop with your thumb and forefingers of both your hands while pressing the material with the middle and third fingers and supporting the outside of the hoop with the smaller finger.

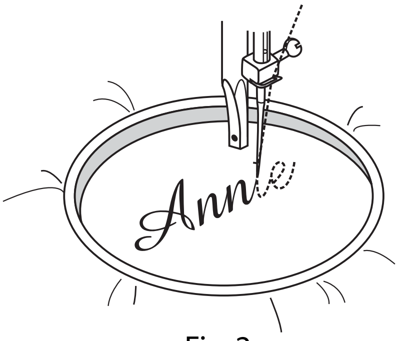


Fig. 2

Note: * The embroidery hoop is not included with your machine.

Baje los dientes del transportador. (Note: El largo no puede controlarse con el disco.

1. Ajuste la máquina según se ilustra.
2. Retire el prensatelas y su soporte.
3. Deslice el control del transportador de dientes al lado hacia abajo para los dientes. (Fig. 1)
4. Baje la palanca del prensatelas antes de comenzar a coser. (Fig. 2)
5. Ajuste el ancho de acuerdo con el tamaño de las letras del monograma o dibujo.

Preparación para la creación del bordado*

1. Traza las letras o el dibujo deseado en el lado derecho de la tela.
2. Extienda la tela dentro del bastidor con la mayor firmeza posible.
3. Coloque la tela debajo de la aguja: Cerciórese de que la barra del pie prénsatela esté en la posición mas baja.
4. Gire el volante hacia usted para elevar el hilo inferior a través de la tela. Proceda a coser unas pocas puntadas en el punto inicial.
5. Sujete el aro con los dedos pulgar e índice de ambas

Nota: *Coordine la velocidad de cosido y el movimiento del aro. El aro del bordado no se incluye con su máquina.

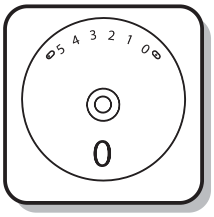
1. Régler la machine tel que démontré ci-dessus.
2. Enlever le pied-de-biche et le portepied.
3. Abaisser le transportateur. (Fig. 1)
4. Abaisser le levier du pied presseur avant de commencer à coudre. (Fig. 2)
5. Ajuster la largeur du zigzag selon la grandeur du monogramme ou du motif à broder.

Préparation pour la broderie à main libre*

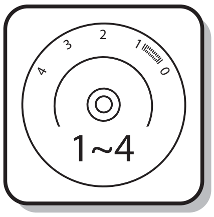
1. Dessiner le monogramme ou le motif sur l'endroit du tissu.
2. Placer le tissu dans un cerceau à broder et le tendre le plus fermement possible.
3. Placer le tissu sous l'aiguille. Assurez-vous que a barre du pied presseur est à sa position la plus basse.
4. En tournant le volant vers vous, faire passer le fil de la canette à travers le tissu et ressortir sur l'endroit du tissu. Coudre quelques points d'arrêt au point de départ.
5. Retenir le cerceau avec le pouce et l'index des deux mains, tout en pressant le tissu avec les doigts du milieu alors que l'auriculaire soutient le bord extérieur du cerceau.

Note: *Le cerceau à border n'est pas inclus avec les accessoires de la machine.

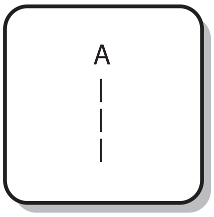
Quilting Foot (Optional) / Pie Para Acolchar (Opcional) / Pied de Ouatinage (Optionnel)

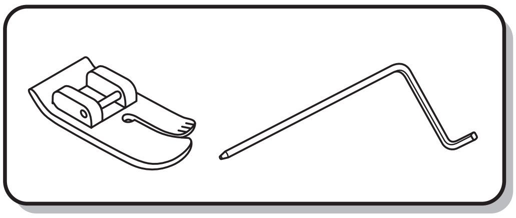


Stitch Width



Stitch Length





Quilting Foot

Quilting Guide

Note: The quilting foot is an optional accessory and is not included with this machine.

Set the pattern selector as illustrated to “A”.
Insert the quilting guide into the presser foot holder and set the space as you desire. (Fig. 1)
Move the fabric over and sew successive rows with the guide riding along on the previous row of stitching. (Fig. 2)

Note: The presser foot shown is the quilting foot which is an optional accessory and does not come with your machine. If you have not purchased the quilting foot, you can substitute the all purpose foot.

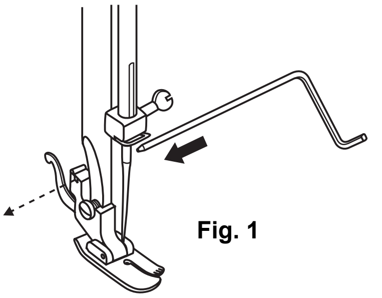


Fig. 1

Nota: El pie para acolchar es un accesorio opcional no suministrado con su máquina.

Ponga el selector del dibujo tal como se ilustra “A”.
Inserte la guía de acolchar en el soporte del prensatelas y adjuste el espacio a su gusto. (Fig. 1)
Desplace la tela por encima y cosa hileras sucesivas con la guía situada a lo largo de la hilera de puntada anterior. (Fig. 2)

Nota: El prensatelas mostrado es el prensatelas de acolchar opcional, qué no se suministra con la máquina. Si no ha adquirido este prensatelas, puede sustituirlo por el prensatelas universal.

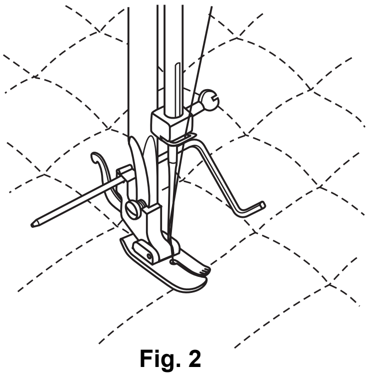


Fig. 2

Note: Le pied pour quilt (ouatinage) est un accessoire optionnel qui n'est pas vendu avec cette machine.

Régler la machine comme indiqué.
Sélectionner le point "A".
Position de l'aiguille au milieu.
Longueur de point: selon le tissu.

Insérer le guide dans le ressort du pied et fixer dans la largeur désirée. (Fig. 1)
Coudre des lignes parallèles en s'aidant du guide. (Fig. 2)

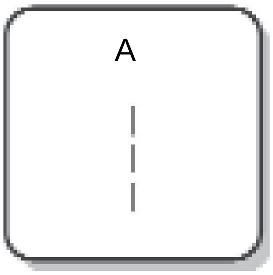
Note: Si vous ne possédez pas le pied de ouatinage, il est possible de coudre plusieurs rangées de point de distance égale entre chaque rangée en utilisant le pied universel.

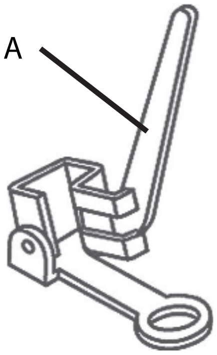
FREE MOTION DARNING (Optional) / ZURCIDA DE BRAZO LIBRE (Opcional) / REPRISE (Option)

Move the drop feed control down to lower the feed dogs. (1)
Remove the presser foot clamp. (2)
Attach the darning/embroidery foot to the presser foot bar. The lever (A) should be behind the needle clamp screw (B). Press the darning/embroidery foot on firmly from behind with your index finger and tighten the screw (C). (3)
First sew round the edge of the hole (to secure the threads). (4)
First row: Always work from left to right. Turn work by 1/4 and oversew.
A darning ring is recommended for easier sewing and better results. (Not provided.)

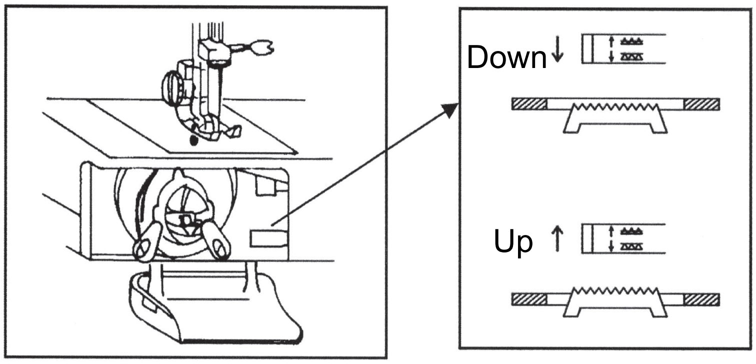
Deslice el control del tranportador de dientes al lado abajo para bajar los dientes. (1)
Quitar el porta-pie. (2)
Fijar el pie para zurcir en la barra prensatelas. la planca (A) tiene que estar detrás, sobre el tornillo del porta-agujas (B). Apretar enérgicamente con el indice contra la parte posterior del pie para zurcie y atornillar el tornillo (C). (3)
Primero coser alrededor del agujero (para aseguer los puntos). (4)
Primera serie: trabajar siempre de izquierda a derecha. girar el trabajo de 1/4 y recubrir.
Para obtener un mejor resultado recomendamos un bastitdor. (No suministrar.)

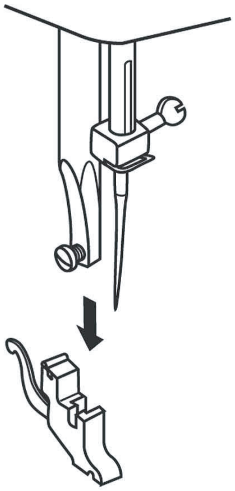
Abaisser les griffes d’entraînement . (1)
Retirer le support de pied-de-biche. (2)
Fixer le pied à repriser à la barre. Le levier (A) doit se trouver derrière, au dessus de la vis de fixation de l’aiguille (B). Avec l’index, appuyer fermement par l’arrière sur le pied à repriser, puis serrer la vis (C). (3)
Commencer par coudre tout autour du trou (pour empêcher les mailles de filer). (4)
Première rangée: Travailler toujours de gauche à droite. Tourner l’ouvrage d’un quart et finir la reprise.
Pour obtenir un meilleur résultat, nous conseillons d’utiliser un tambour à répriser. (Non inclus.)

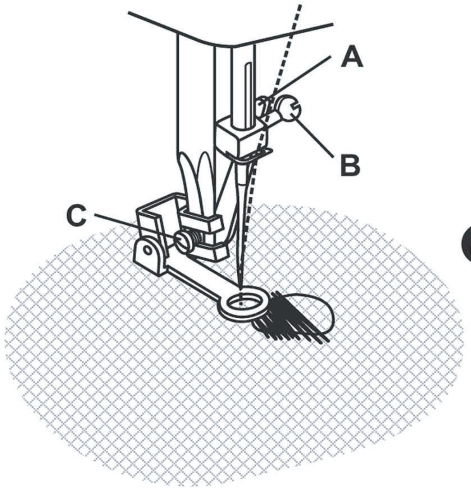




❶







❹

❷

❸

Gathering foot (Optional) / Pie para fruncir (Opcional) / Pied de fronceur (Option)

Set the pattern selector as illustrated.

1. Attach the gathering foot.
2. Sew a single row or multiple rows of straight stitches.
3. If more gathering is required, loosen the upper thread tension to below 2 so that the lower thread lies on the under side of the material.
4. Pull the lower thread to gather more of the material.

Note: Presser foot shown is the optional gathering foot which does not come with your machine.

Ponga el pie del dibujo tal como se ilustra.

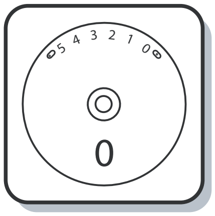
1. Ponga el pie fruncidor.
2. Cosa una o varias hileras de puntos en costura recta.
3. Si se requiere más fruncido, afloje la tensión del hilo superior por debajo de 2, de modo que el hilo inferieur quede por debajo de la tela.
4. Tire del hilo inferior para fruncir más de la tela.

Nota: El prensatelas mostrado es el usado para fruncir opcional, qué no se suministra con la máquina.

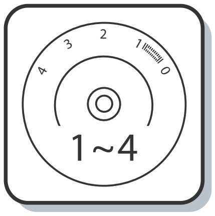
Régler la machine comme indiqué.

1. Attacher le pied fronceur.
2. Coudre une ou plusieurs lignes de points droits.
3. Relâcher la tension du fil supérieur (env. position 2) pour faciliter le fronçage.
4. Tirer le fil inférieur et froncer.

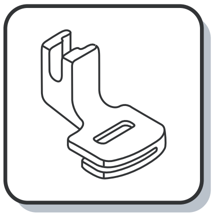
Note: Le pied fronceur n’est pas fournis avec votre machine.



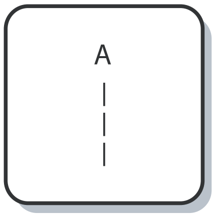
Stitch Width

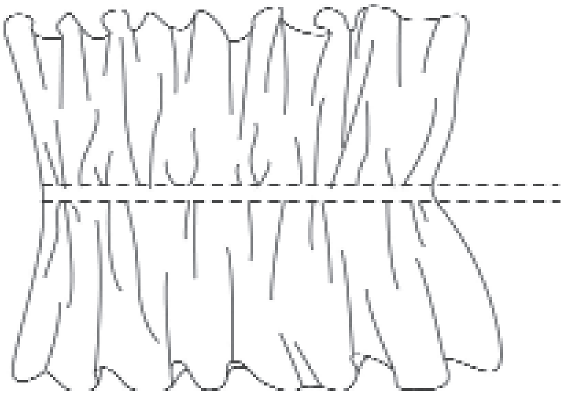


Stitch Length



Gathering Foot





Applique (Optional) / Aplicación (Opcional) / Appliqué (Option)

1. Turn the stitch length dial to the desired length.
2. Turn pattern selector dial to zigzag.
3. Select a narrow zigzag width.
4. Cut out the applique design and baste it to the fabric.
5. Sew slowly around the edge of the design.
6. Trim excess material outside the stitching. Make sure not to cut any stitches.
7. Remove the basting thread.
8. Tie top and bottom thread under the applique to avoid unravelling.

Note: Presser foot shown is the optional satin stitch foot which does not come with your machine.

---

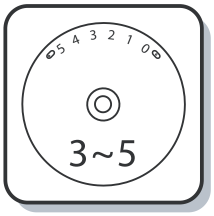
1. Regular la máquina segúina segun la ilústración.
2. Reducir el ancho de la puntada de zizgzag.
3. Hilvane el diseño sobre la superficie de la tela.
4. Empieze a coser con cuidado según el diseño.
5. Recorte la tela que rebase la costura.
6. Saque la puntadas de hilvanar.
7. Vuelva a coser las puntadas finales e inciales con puntada recta reforzar.

Nota: El prensatelas mostrado es el usado para bordar opcional, qué no se suministra con la máquina.

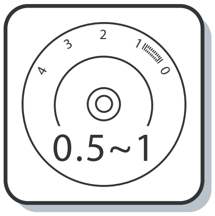
---

1. Régler le bouton de longueur de point selon la longueur déssirée.
2. Placer le sélecteur de point à un point de zigzag étroit.
3. Découper l’appliqué et le faufiler au vêtement.
4. Coudre lentement près du bord extérieur de l’appliqué.
5. Recouper tout excédent de tissu en prenant soin de ne couper aucun des points cousus.
6. Retirer le faufil.
7. Tirer le fil à l’envers du tissu et attacher ensemble.

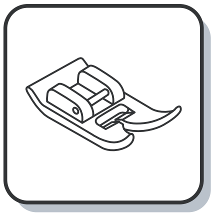
Note: Le pied à broder n’est pas fournis avec votre machine.



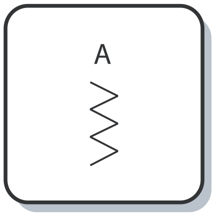
Stitch Width

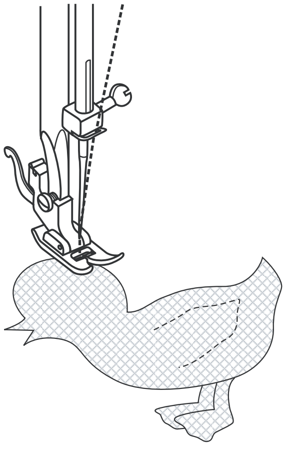


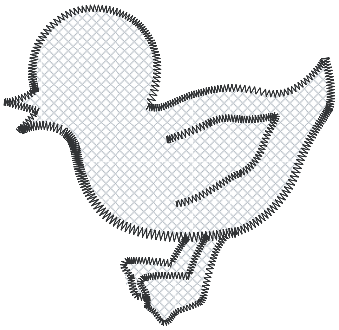
Stitch Length



Satin Stitch Foot







Walking foot (Optional) / Pie regular (Opcional) / Pied de transport supérieur (Option)

Note: The walkong foot accessory is optional. it is not included with this machine.

Always try to sew first without the walking foot accessory which should be used only when necessary.

It is easier to guide the fabric and you have a better view of the seam when using the standard, regular foot on your machine. Your sewing machine offers excellent stitch quality on a wide range of fabrics from delicate chiffons to multiple layers of denim.
The walking foot accessory equalizes the feeding of the upper and lower layers of fabric and improves the matching of plaids, stripes and patterns. This foot helps prevent uneven feeding of very difficult fabrics.

1. Lift the presser foot bar.
2. Remove the foot holder by opening counter clockwise the presser bar attaching screw. (3)
3. Attach the walking foot to the machine in the following way:
    i) The fork arm should fit into the needle screw and clamp. (2)
    ii) Slide the plastic attaching head from your left to right so that it is fitted into the presser foot bar.
    iii) Lower the presser foot bar.
    iv) Replace and tighten clockwise the presser bar attaching screw.
4. Make sure both the needle screw and the presser bar attaching screw are tightly secured.
5. Draw the bobbin thread up and place both the bobbin thread and the needle behind the walking foot attachment.

Nota: El pie regular es un accesorio opcional no suminstrado con su máquina.

Siempre trate de coser primero este accesorio que sólo ha de usarse cuando sea necesario.

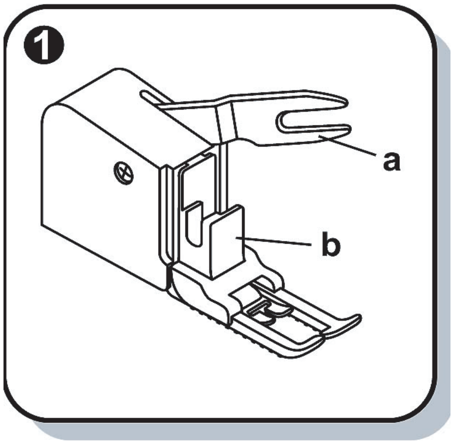
Será más fácil guiar la tela y tendrá una mejor visión de su costura cuando cosiendo use el prensatelas normal estándar de su máquina. Su máquina de coser ofrecer una excelente calidad de puntada en una amplia gama de telas desde delicadas de seda a múltiples capas sde mezclilla (denim) para jeans.
Este accesorio hace uniforme el avance de los hilos superior e inferior de la tela y hace que casen mejorar los cuadros excocesses, listas y dibujos. También ayuda a impedir el avance no uniforme de telas muy dificiles.

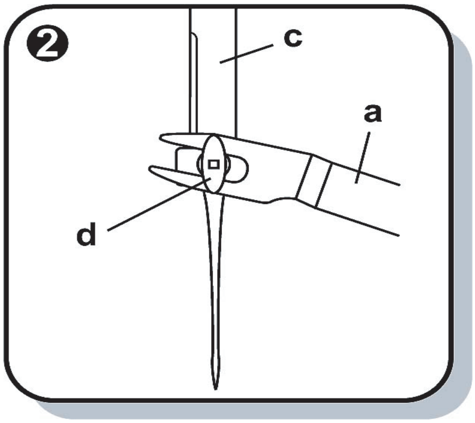
1. Eleve la barra del prensatelas. (e)
2. Retire el coporte del pié prénsatela girando hacia la izquierda el tornillo de unión de la barra prénsatela. (f)
3. Incorpore esté accesorio a la máquina como sigue:
    i) El brazo (a) debe montarse por encima del tornillo de sujeción de la aguja y la abrazadera. (d)
    ii) Desclice la cabeza de sujeción de plástico desde su izquierda a su derecha, de modo que quede insertada en la barra del prensatelas.
    iii) Baje la barra del prensatelas. (e)
    iv) Volver a colocar y apretar (a derechas) el tornillo de sujeción de la barra. (f)

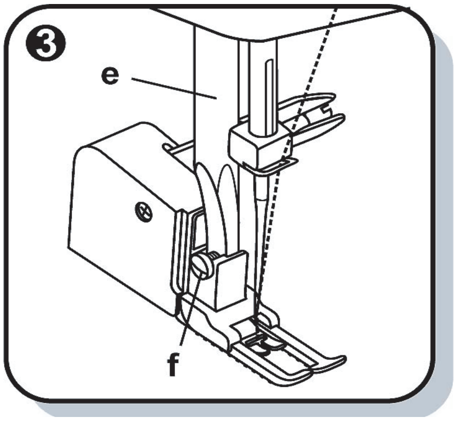
Note: Le pied de transport supérieur est un accessoire optionnel qui n’est pas fourni avec votre machine.

Pour la couture de tous les tissus tissés ou tricotés, les couvertures en laine, la soie, le vinyl, les cuirs synthétiques, etc.
Le pied de transport supérieur équilibre le transport du tissu (dessus et dessous) et améliore l’ajustement de couvertures, bandes et motifs. Il facilite le transport régulier des tissus problématiques.

1. Soulever le pied.
2. Enlever le pied et son support.
3. Fixer le pied de transport supérieur comme suit:
    i) La vis de fixation de l’aiguille doit se trouver entre la fourchette. (2)
    ii) Fixer le pied de transport supérieur à la barre du pied. (3)
    iii) Viser la vis. (d)
4. Contrôler que la vis de fixation de l’aiguille soit bien serrée.
5. Saiser le fil inférieur.
6. Glisser les deux fils sous le pied.







a. Fork arm
b. Attaching head
c. Needle bar
d. Needle screw & clamp
e. Presser foot bar
g. Presser bar attaching screw

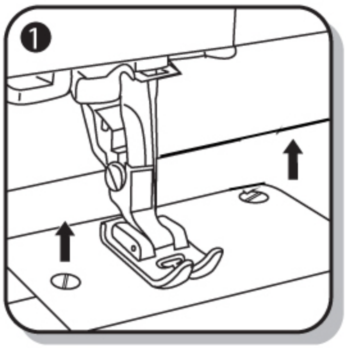
---

a. Brazo
b. Cabeza de unión
c. Barra de aguja
d. Tornillo de sujeción de la aguja y abrazadera
e. Barra del prensatelas
f. Tornillo de sujeción de la barra del prensatelas

---

a. Vis de fixation
b. Fourchette
c. Vis de fixation de l’aiguille
d. Barre de l’aiguille
e. Barre du pied
f. Vis de fixation du pied

Maintenance / Manutención de la Máquine / Entretien de la Machine



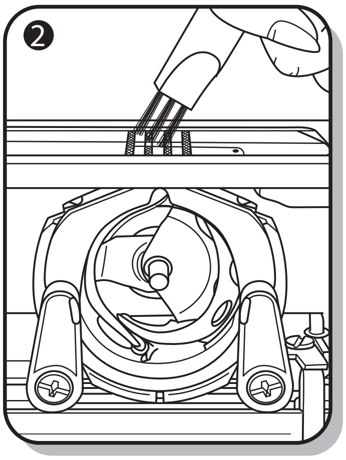
Caution: Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the main switch is on “O” before inserting or removing any parts and before cleaning.

Remove the stitch plate:
Turn the handwheel until the needle is fully raised.
Open the hinged front cover and unscrew the needle plate screw with a screw driver. (1)

Cleaning the feed dog:
Remove the bobbin case and use a brush to clean the whole area. (2)

Cleaning and lubricating the hook:
Remove the bobbin case. Snap the two hook retaining arms (a) outwards. Remove the hook race cover (b) and the hook (c) and clean with a soft cloth. Lubricate at the points (d) (1-2 drops) with sewing machine oil. Turn the handwheel until the hook race (e) is in the left position. Replace the hook race cover and snap back the two hook retaining arms. Insert the bobbin case and bobbin and replace the stitch plate.

Important: Fabric fluff and threads must be removed regularly. Your machine should be serviced at regular intervals by a qualified service technician.



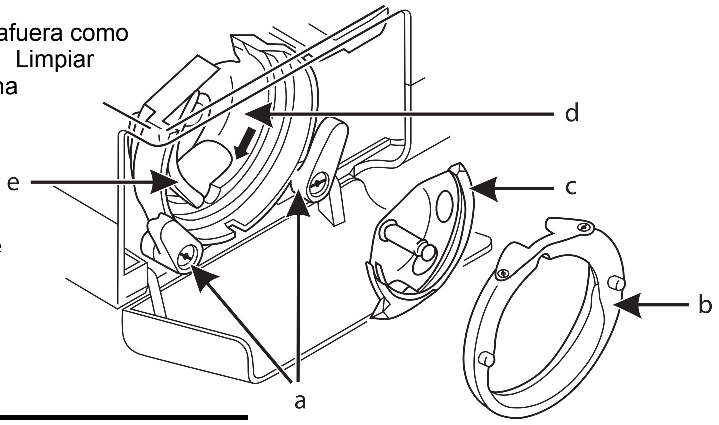
Atención: Antes de la limpieza desconectar la máquina quitando el enchufe de la red eléctrica.

Quitar la chapa aguja:
Girar el volante hasta que la aguja esté en el punto mas alto: Abrir la tapa y sacar el tornillo de la chapa con el destornillador. (1)

Limpieza del alimentador:
Sacar el porta-canillas. Limpiar bien toda la zona con un pincel. (2)

Limpieza y aceitado de la lanzadera:
Sacar la caja de bobina. Girara los dos gatillos de sujeción hacia afuera como indicado en la figura. Sacar la tapa del carril (b) y la lanzadera (c). Limpiar todo con un paño suave. Poner 1 o 2 gotas de aceite para máquina de coser en (d). Girar el volante hasta que el carril de la lanzadera (e) esté a la izquierda. Poner la lanzadera (c) y la tapa del carril (b). Cerrar nuevamente los dos gatillos de sujeción (a). colocar la caja de bobina y la chapa aguja.

Importante: Periódicamente es conveniente quitar los residuos de hilo y polvo. Su máquina debe ser atendida a en intervalos regulares por un técnico calificando servicio.



Attention: Toujours débrancher la machine et mettre l'interrupteur principal en position "O" pendant toute l'opération de nettoyage.

Retirer la plaque à aiguille:
Tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa plus haute position. Ouvrir le couvercle de la coursière et dévisser les vis de fixation avec le tourne-vis fourni dans la boîte d'accessoire. (1)

Nettoyage des griffes d'entraînement:
Retirer la boîte à canette et nettoyer à fond à l'aide du pinceau. (2)

N**ettoyage et huilage du crochet:**
Retirer la boîte à canette. Tourner les deux leviers de fixation (a) du crochet vers l'extérieur. Enlever l'anneau de fixation de la coursière (b) et le crochet (c) et les nettoyer avec un tissu doux et sec. Mettre 1 ou 2 gouttes d'huile pour machine à coudre dans la coursière (d). Tourner le volant jusqu'à ce que la coursière du crochet (e) soit à gauche. Replacer le crochet (c) et l'anneau de fixation (a). tourner les deux leviers vers le centre du crochet et assurez-vous que les leviers accrochent bien sur les goujons. Remettre en place la boîte à canette et la plaque à aiguille.

Important: la poussière et les déchets de fils doivent être nettoyés de façon régulière. Un révision complète de la machine devrait aussi être effectuée par un technicien à un intervalle régulier.

Troubleshooting Guide
Guía Diagnóstico de Problemas

Problem **Disturbio**	**Probable cause** **Probable causa**	**What to do** **Solución**
Fabric does not move La tela no se mueve	- Feed dog down - Stitch length dial on “0“ - Light presser foot pressure - La máquina no cose, sólo el volante rueda - El selector de largo de puntada está en la posición “0” - Poca presión en la tela	- Raise feed dog - Set dial between 1 and 4 - Increase pressure - Tire del botón de embrague - Mueva el selector de 1-4 - Aumente la presión del pie prensatela
Breaking needle Rotura de la aguja	- Incorrect insertion of needle - Bent needle - Fabric is being pulled - Needle, thread and fabric do not match - Colocación incorrecta de la aguja - La aguja está doblada - Hala de la tela - Uso incorrecto de aguja, hilo y tela	- Re-insert needle - Replace needle - Do not pull fabric - Use correct needle and thread - Coloque la aguja de nuevo - Cambie la aguja - No hale de la tela - Uso correcto de aguja, hilo y tela
Breaking upper thread Rotura del hilo superior	- Faulty adjustment of zigzag width - Improper threading - Tight upper thread tension - Bent needle - Scratches or nicks on shuttle - Posición incorrecta del selector de ancho de zig-zag - Enhebrado incorrecto - Demasiada tensión del hilo superior - Aguja doblada - Hendiduras y raspaduras en la lanzadera	- Re-adjust zigzag width - Re-thread machine - Reduce upper thread tension - Replace needle - Polish or replace shuttle - Mueva el selector a la posición correcta - Vuelva a enhebrar correctamente - Afloje la tensión del hilo superior - Cambie la aguja - Cambie la lanzadera o lime las raspaduras
Breaking bobbin thread Rotura del hilo de la bobina	- Tied bobbin thread tension - Incorrect insertion of needle - Improper threading - Lint or thread in shuttle - Demasiada tensión del hilo e la bobina - Colocación incorrecta de la aguja - Enhebrado incorrecto - Polvo e hilo en la lanzadera	- Reduce bobbin thread tension - Re-insert needle - Rethread machine - Clean shuttle - Afloje la tensión del hilo de bobina - Coloque la aguja de nuevo - Enhebre correctamente - Limpie la lanzadera
Machine jamming La tela se ondula	- Excessive tension - Presser foot pressure to strong - Needle, thread and fabric do not match - La tensión es demasiado alta - La presión del pie de costura es excesiva - Uso incorrecto de aguja, hilo y tela	- Readjust tension - Change pressure accordingly - Choose proper needle and thread according to type of fabric - Vuelva a ajustar la tensión - Regule la presión del pie de costura - Uso correcto de la aguja, hilo y tela

Guide De Dépannage

Dérangement	Cause probable	Réparation
Le tissu n´est pas transporté	- La machine ne coud pas, seulement la roue fonctionne - La roue de la largeur des piqûres est en position “0“ - La pression du tissu est trop faible	- Veuillez tirer sur le bouton d´embrayage - Mettez-la sur 1-4 - Augmentez la pression du tissu
L´aiguille rompt	- L´aiguille est mal positionnée - L´aiguille est mal guidée - Le tissu est tiré - L´aiguille, le fil et le tissu ne vont pas ensemble	- Mettre l´aiguille à nouveau - Remplacer l´aiguille - Ne pas tirer sur le tissu - Accorder l´aiguille et le fil avec le tissu
Le fil supérieur déchire	- Mauvais réglage de la largeur zig-zag - Le fil est mal mis - La tansion du fil supérieur est trop forte - Aiguille mal guidée - Fissures et rayures sur la navette	- Corrigez les réglages - Enfiler de nouveau - Dimunuer la tansion du fil supérieur - Remplacer l´aiguille - Remplacer la navette ou faire partir l´endommagement en le faisant briller
Le fil de la canette déchire	- La tension du fil inférieure est trop forte - L´aiguille est mal mise - Mauvais enfilement - Poussière et peluche dans la section de la navette	- Déserrer la tension de la canette - Remettre l´aiguille à nouveau - Enfilez la machine à nouveau - Nettoyez la section de la navette
Le tissu fait des vagues	- La tension est trop forte - La pression du pied est trop forte - L´aiguille, le fil et le tissu ne vont pas ensemble	- Fixez la tension à nouveau - Réglez à nouveau la pression du pied - Accorder l´aiguille et le fil avec le tissu

EURO-PRO®

25 YEAR LIMITED WARRANTY

EURO-PRO Operating LLC warrants the sewing machine head and any of its parts other than those covered by the 2-year warranty below or those subject to normal wear and tear for a period of 25 years from date of the original purchase, to be free of defective parts due to imperfections in the workmanship and materials, subject to the following conditions, exclusions and exceptions.

The electrical equipment (motor, foot control, light, etc.) are warranted free from defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase.

Non-durable parts including, without limitation, needles, belts, bobbins, bulbs, bobbin cases, shuttles, springs, and parts which normally require replacement are specifically excluded from this warranty.

This warranty is void if: (a) This product has been cleaned, serviced, modified or tampered with by anyone other than an authorized service representative of ***EURO-PRO***; (b) The serial number has been modified, defaced or removed from this sewing machine; (c) This product has been abused or damaged; (d) Non ***EURO-PRO*** branded parts, supplies, power supplies or other accessories have been used with this product.

This warranty is in effect provided the sewing machine is used only for normal household use by the original purchaser when new, and is given reasonable good care and proper maintenance in accordance with the accompanying instruction book. The manufacturer is not held responsible for damage, normal wear, accident, abuse, neglect, negligence or if the machine has been repaired by unqualified personnel.

This warranty is extended to the original purchaser of the unit and excludes all other legal and/or conventional warranties. The responsibility of ***EURO-PRO Operating LLC*** if any, is limited to the specific obligations expressly assumed by it under the terms of the limited warranty. **In no event** is ***EURO-PRO Operating LLC*** liable for any indirect, incidental or consequential damages of any nature whatsoever. Some state/provinces do not permit the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

EURO-PRO Operating LLC will, at its option, repair or replace this sewing machine free of charge if it fails to operate according to specifications due to factory defects in materials or workmanship within one year from date of purchase. For 25 years from date of purchase, ***EURO-PRO Operating LLC*** will repair or replace defective sewing machine head parts; owner pays for labor charges. The sewing machine must be shipped freight and insurance prepaid. For instructions please call customer service at 1 (800) 361-4639 or visit our web site www.euro-pro.com.

A copy of your sales receipt and a check or money order made out to ***EURO-PRO*** **Operating LLC** in the amount of $19.95 for handling and return packing/shipping charges must be included.*

***Important: Carefully pack item to avoid damage in shipping. We recommend you insure the package (as damage in shipping is not covered by your warranty). Be sure to include a copy of your sales receipt and attach a tag to the machine with your name, address and telephone number. Please include a check or money order made out to *EURO-PRO* Operating LLC in the amount of $19.95 to cover return shipping and handling.**

✂--

OWNERSHIP REGISTRATION CARD FOR CANADIAN CONSUMERS ONLY

Please fill out and mail the product registration card within ten (10) days of purchase. The registration will enable us to contact you in the unlikely event of a product safety notification. By returning this card you acknowledge to have read and understood the instructions for use, and warnings set forth in the accompanying instructions.

RETURN TO*: EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC H4S 1A7 Tel.: 1 (800) 361-4639

Appliance model

Would you like to receive information on updates, new products, etc. from EURO-PRO?
☐ Yes ☐ No (fill one)

Date purchased **Name of store**

Owner's name **E-mail address**

Address **City** **State/Province** **Zip code/Postal Code**

Rev. 07/08

GARANTÍA LIMITADA DE 25 AÑOS

EURO-PRO Operating LLC garantiza el cabezal de la máquina de coser y cualquiera de sus partes que no estén cubiertas por la siguiente garantía de 2 años, o aquellas sujetas al desgaste normal, por un período de 25 años desde la fecha de compra original, contra cualquier falla de materiales o fabricación, sujeto a las siguientes condiciones, exclusiones y excepciones.

El equipamiento eléctrico (motor, pedal de control y luz, etc.) están garantizados contra defectos de fabricación y de materiales por el término de dos (2) años desde la fecha de compra original.

Los insumos tales como, sin limitación, agujas, correas, bobinas, lámparas, cubiertas de bobinas, lanzaderas, resortes y partes que normalmente necesitan ser reemplazados son específicamente excluidos de la garantía.

Esta garantía queda anulada en caso de que: (a) Este producto haya sido limpiado, reparado, modificado o alterado por alguien que no sea un representante técnico autorizado de ***EURO-PRO***; (b) Se haya modificado, desgastado o removido el número de serie de la máquina de coser; (c) Se haya dañado o abusado del producto; (d) Se hayan utilizado partes, suministros, fuentes de alimentación u otros accesorios que no sean de la marca ***EURO-PRO*** con este producto.

Esta garantía es válida siempre y cuando la máquina de coser se utilice únicamente para costura doméstica normal, por el comprador original siendo nueva, y sea cuidada y mantenida razonablemente bien de acuerdo con el manual de instrucciones adjunto. El fabricante no se hace responsable por daños, desgaste normal, accidentes, abuso, descuido, negligencia, o si la máquina ha sido reparada por personal no calificado.

Esta garantía es válida para el comprador original del producto y excluye cualquier otra garantía legal y/o convencional. La responsabilidad de ***EURO-PRO Operating LLC***, de existir, se limita a las obligaciones específicas asumidas expresamente bajo los términos de esta garantía limitada. Bajo ninguna circunstancia ***EURO-PRO Operating LLC*** será responsable por daños indirectos, incidentales o consiguientes de ninguna clase. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños consiguientes o incidentales, por lo tanto lo anterior puede no ser válido para usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede también tener otros derechos los que varían de estado a estado.

EURO-PRO Operating LLC, a su criterio, reparará o reemplazará su máquina de coser sin cargo alguno si deja de funcionar de acuerdo con las especificaciones debido a un defecto de fabricación o de materiales dentro del término de un año a partir de la fecha de compra. Durante 25 años desde la fecha de compra, ***EURO-PRO Operating LLC*** reparará o reemplazará las partes dañadas del cabezal de la máquina de coser; el dueño cubrirá los gastos de mano de obra. Se debe enviar la máquina de coser, con los gastos de envío y seguro pagos. Para Servicio al Cliente, llame al 1 (800) 361-4639 o visite nuestro sitio Web www.euro-pro.com.

Deberá incluir su recibo de compra y un cheque o giro postal a la orden de ***EURO-PRO Operating LLC*** por $19.95 para cubrir los gastos de reenvío y procesamiento.

***Importante: Embale el producto cuidadosamente para evitar daños durante el transporte. Le recomendamos asegurar el paquete (puesto que la garantía no cubre daños de envío). Asegúrese de incluir una copia del recibo de compra y colocarle una etiqueta a la máquina con su nombre, dirección y número de teléfono. Por favor, incluya un cheque o giro postal a la orden de *EURO-PRO Operating LLC* por $19.95 para cubrir los gastos de reenvío y procesamiento.**

✂ -

TARJETA DE REGISTRO DEL CLIENTE

PARA CLIENTES CANADIENSES SOLAMENTE

Complete y envíe la tarjeta de registro del producto dentro de los diez (10) días posteriores a la compra. El registro nos permitirá contactarnos con usted en caso de existir alguna notificación de seguridad con respecto al producto. Retornando esta tarjeta usted reconoce haber leído y entendido las instrucciones de uso y advertencias incluidas en estas instrucciones.

ENVIAR A: *EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC H4S 1A7 Tel.: 1(800) 361-4639

¿Le gustaría recibir información acerca de noticias, nuevos productos, etc. de ***EURO-PRO***?
☐ Yes ☐ No (marque una)

Modelo del Artefacto

Fecha de compra — Nombre del Negocio

Nombre del Dueño — Dirección de Correo Electrónico

Dirección — Ciudad — Estado — Código Postal

Rev. 07/08

EURO-PRO

GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS

EURO-PRO Operating LLC garantit cette tête machine à coudre ainsi que toutes ses pièces, autres que celles couvertes par la garantie de 2 ans ci-dessous et autres que celles assujetties à l’usure normale, contre toute défectuosité matérielle ou de main d’œuvre pour une période de 25 ans à compter de la date de l’achat initial, sous réserve des conditions, exclusions et exceptions suivantes.

L’équipement électrique (moteur, commande à pédale et lumière, etc.) sont garantis contre toute défectuosité matérielle ou de main-d’œuvre pour une période de deux ans à compter de la date de l’achat initial.

Les pièces non durables, notamment les aiguilles, les courroies, les canettes, les ampoules, les boîtiers de canette, les coursières, les ressorts ainsi que toutes les pièces exigeant normalement d’être remplacées, sont exclues de la présente garantie.

Cette garantie sera annulée si : (a) ce produit a été nettoyé, entretenu, modifié ou altéré par toute personne autre qu’un représentant du service de ***EURO-PRO***; (b) le numéro de série a été modifié, altéré ou retiré de cette machine à coudre; (c) ce produit a été sujet d’abus ou a été endommagé; (d) des pièces, des fournitures, des fournitures électriques ou autres accessoires de marques autres que ***EURO-PRO*** ont été utilisées avec le produit.

Cette garantie demeure en vigueur à la condition que la machine à coudre ne soit employée qu’à des fins domestiques par la personne l’ayant acheté neuve, qu’elle soit bien entretenue, selon le mode d’emploi qui l’accompagne. Le fabricant ne saura être tenu responsable des dommages, de l’usure normale, d’un accident, de l’abus, de la négligence ou des réparations effectuées par une personne non qualifiée.

Cette garantie couvre l’acheteur initial du produit et exclut toute autre garantie juridique ou conventionnelle. Le cas échéant, ***EURO-PRO Operating LLC*** n’est tenue qu’aux obligations spécifiques assumées par elle de façon expresse en vertu des conditions de cette garantie limitée. **En aucun cas *EURO-PRO Operating LLC*** ne sera-t-elle tenue responsable de dommages accessoires ou indirects de quelque nature que ce soit. Certains états ou provinces n’autorisent pas l’exclusion ou la limitation des dommages indirects. Ainsi, la disposition ci-devant pourrait ne pas s’appliquer à vous.

Cette garantie vous confère des droits juridiques précis pouvant varier d’un état ou d’une province à l’autre.

À sa discrétion, ***EURO-PRO Operating LLC*** réparera ou remplacera cette machine à coudre, sans frais, si elle ne fonctionne pas selon les spécifications suite à une défectuosité matérielle ou de main-d’oeuvre, dans l’année suivant la date d’achat. Pour 25 ans à compter de la date d’achat, ***EURO-PRO Operating LLC*** réparera ou remplacera les pièces de la tête de machine à coudre. Le propriétaire assumera les frais de main-d’oeuvre. La machine à coudre doit être expédiée, port et assurance prépayés. Pour rejoindre le service à la clientèle, téléphonez au 1 (800) 361-4639 ou visitez notre site Web: www.euro-pro.com.

Veuillez inclure une copie de votre coupon de caisse ainsi qu’un chèque ou un mandat bancaire à l’ordre d’***EURO-PRO Operating LLC***, au montant de 19,95 $ afin de couvrir les frais de port et de manutention du retour.*

***Important : Emballez soigneusement l’appareil afin d’éviter tout dommage durant le transport. Nous vous recommandons d’assurer votre colis (les dommages survenus durant le transport ne sont pas couverts par la garantie). Assurez-vous d’inclure une copie de votre coupon de caisse et de fixer une étiquette, où figure votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, à la machine. Veuillez inclure un chèque ou un mandat bancaire à l’ordre d’*EURO-PRO Operating LLC*, au montant de 19,95 $ afin de couvrir les frais de port et de manutention du retour.**

✂--

FICHE D’ENREGISTREMENT DU PROPRIÉTAIRE

POUR LES CLIENTS CANADIENS SEULEMENT

Veuillez remplir cette fiche d’enregistrement et la poster dans les dix (10) jours suivant l’achat. L’enregistrement nous permettra de communiquer avec vous en cas d’avis sur la sécurité du produit. En nous retournant cette fiche, vous convenez avoir lu et compris les consignes d’utilisation et les mises en garde qui les accompagnent.

RETOURNEZ À *: EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC H4S 1A7,Tel.: 1 (800) 361-4639

Modèle de l’appareil

Souhaitez-vous recevoir de l’information concernant les mises à jour, les nouveaux produits, etc. de ***EURO-PRO***?
☐ Oui ☐ Non (cocher une réponse)

Date d’achat **Nom du détaillant**

Nom du propriétaire **Courriel**

Adresse **Ville** **État/Prov.** **Code Postal**

V. 07/08